

LE PATOIS DE GERBAIX (SAVOIE)

n°2 : conjugaison

Charles VIANEY

janvier 2014

Introduction

1. La patoisante et l'enquête patoise

Francine Bovagnet (1916-2011) est née au village de Mure à Gerbaix. Elle y a passé son enfance. Puis elle a habité à la Lattaz avec sa mère et travaillé 1 ou 2 ans à Saint-Genix avant de venir à Saint-Maurice. Elle s'est alors occupée d'un petit enfant – moi-même – jusqu'à son mariage avec Joseph Bovagnet en 1949. Le couple a habité le village de Beyrin et n'a pas eu d'enfant. Avec son mari elle ne parlait que patois. Il est mort 20 ans plus tard et elle est restée veuve. A cette époque elle était dans une situation matérielle et morale très difficile : elle était isolée et avait peu de ressources. Heureusement sa situation s'est beaucoup améliorée par la suite : vers 1980 elle a trouvé l'appui et la chaleur d'une famille de Saint-Maurice.

Revenant plus fréquemment au pays, j'ai repris contact avec elle vers 1985. Elle a volontiers accepté de participer à mes enquêtes. Elle parlait un très bon patois, tout à fait naturel, car elle a vécu l'essentiel de sa vie dans cette langue. Pendant de nombreuses années elle m'a décrit son monde disparu, sa civilisation engloutie : notre bien commun. J'en étais très content et elle en était très contente car elle n'avait plus guère l'occasion de parler patois qu'avec moi. Tout cela avec une patience infinie.

A Saint-Maurice, j'étais son plus proche voisin. Elle montait à pied jusque chez moi. Plus tard, la pente étant devenue trop difficile pour elle, je l'amenais et la ramenais en voiture. Vers 1998 elle est entrée en maison de retraite à Pont de Beauvoisin : je la voyais moins souvent mais nous avons continué le patois. Au bout de quelques années elle est revenue à Saint-Maurice, mais son état physique s'étant dégradé, elle a eu un besoin quotidien d'aide ménagère et médicale. Nous avons dû cesser nos activités patoises en 2002.

Bien qu'elle ait vécu la plus grande partie de sa vie à Saint-Maurice, son patois est resté celui de Gerbaix : il en a toutes les sonorités complexes. A peine disait-elle de temps en temps **de** au lieu de **zhe** pour le *pron* je. Elle a sans doute emprunté quelques mots au patois de Saint-Maurice, mais ils sont indécélables car elle les a rendus conformes aux sonorités, aux flexions et au génie de son propre patois.

Cette aptitude à transposer les mots et les sonorités d'un patois voisin est largement répandue parmi les patoisants. Il serait très facile de prendre le patois de Francine et d'en faire en une assez bonne imitation du patois de Saint-Maurice : il suffit de changer les **aè** en **a**, les **eù** en **eu**, le **eun** en **eu**, et un certain nombre de **in** en **è**. Mais il serait beaucoup plus compliqué de transformer du patois de Saint-Maurice en patois de Gerbaix car chacun des sons simples **a**, **eu**, **è** a plusieurs correspondants possibles en patois de Gerbaix. Francine prononçait pourtant à la "gerbellane" des noms de lieux qu'elle n'avait pu entendre qu'en patois de Saint-Maurice ! Ses transpositions étant, à ce qu'il me semble, tout à fait correctes. Il faut supposer qu'à un niveau inconscient il y avait dans son esprit tout un ensemble de correspondances phonétiques fines, basé sur une multitude d'exemples et tenant compte pour chaque phonème de sa situation dans le mot et la phrase, de son encadrement phonétique strict et élargi.

Je l'ai fait parler librement sur de multiples sujets. J'évitais de lui suggérer des réponses ou des mots patois particuliers car elle ne demandait qu'à me conforter dans mes présupposés pour me faire plaisir. Nos échanges se faisaient en patois. Je lui posais des questions générales et relançais la conversation tout en prenant des notes, elle répondait sans se presser ce qui me permettait d'écrire de façon lisible avec peu de fautes. Si je le lui demandais, elle répétait autant de fois que nécessaire, sans jamais se lasser. Ses réponses pouvaient être précises ou vagues, enthousiasmantes ou décevantes. Leur spontanéité était pour moi une garantie de qualité. Quand ses réponses m'avaient déçu, je revenais sur le sujet à une autre séance : les mots et phrases que j'avais attendus en vain lui revenaient parfois, ou bien des mots nouveaux surgissaient me suggérant de nouvelles idées et de nouvelles approches. C'est ainsi que j'ai recueilli le meilleur de son patois.

Je l'ai aussi interrogée de façon suivie, détaillée et complète à l'aide du questionnaire Tuailon. Démarche indispensable pour ne pas laisser de domaines inexplorés.

J'ai recueilli méthodiquement sa conjugaison. Conjuguer est une activité fort peu naturelle, fastidieuse pour les patoisants mais indispensable pour comprendre le fonctionnement de la langue : il serait vain d'attendre que toutes les formes conjuguées apparaissent spontanément au cours de conversations ordinaires. Francine s'est prêtée de bonne grâce à cette activité, sans jamais rechigner. Mais le côté artificiel de l'exercice a pu induire quelques formes incorrectes, qui ne seraient jamais apparues dans un contexte normal.

De 1986 à 2002 j'ai fait 200 séances d'enquête avec Francine. D'où 300 h d'enregistrement (de 1986 à 1998) et 750 pages de notes manuscrites (de 1995 à 2002). Si je suis devenu performant en patois, c'est d'abord à elle que je le dois. Mais la moisson que nous avons engrangée ensemble est tellement abondante que je ne sais comment la traiter. Pour en sauvegarder au moins une partie, et j'ai décidé de m'occuper en priorité de la conjugaison.

Dans mes notes 100 à 150 pages concernent sa conjugaison. Un sujet à la fois limité, utile et facile à traiter. D'où le présent fascicule.

Que ce travail fait en sa mémoire soit, par delà la mort, un témoignage de ma gratitude et de mon affection !

2. Prononciation et graphie du patois

La graphie est celle de Conflans pour le patois savoyard. Les lettres se prononcent comme en français, sauf **e**, **eu**, **eû**, **y**, **sh**, **zh** (**e** : son e initial de Grenoble quelle que soit la consonne suivante, **eu** : son eu de peur, **eû** : son eu de deux, **y** : son i très bref de pied, **sh** : son th du mot anglais thin, **zh** : son th du mot anglais that). Deux séries de lettres reliées par un trait d'union représentent un seul mot.

Pour mieux refléter la prononciation réelle, j'ai dû apporter des compléments à cette graphie : **ò** (son intermédiaire entre **a** et **o**), **eû** (difficile à analyser, diphtongue **eu-u** peut-être), **eun** (probablement **eu** nasalisé), diphtongue **aè**, semi-consonne **w** (son **ou** bref rencontré devant voyelle), et autre **w** (son **ou** bref, peut-être nasalisé, rencontré devant consonne), doubles consonnes lorsque cela s'entend. Les doubles consonnes sont toujours précédées d'une voyelle brève. J'avais pris soin de noter les voyelles longues pendant l'enquête, mais j'ai renoncé à reporter cette information dans les tableaux de conjugaison : ils seraient devenus trop volumineux. Je tiens cependant à signaler qu'en règle générale, au futur et conditionnel présent, la voyelle précède le **r** final est particulièrement longue.

L'accent tonique est systématiquement souligné dans tous les mots ayant plus d'une syllabe.

Les lettres ou groupes de lettres placés entre parenthèses sont élidables. Exemples : **in-n ash(e)tan** : en achetant. **kè zhe findyis(se)** : que je fendisse. **u réchèreu(n)** : il scierait (finale **eu** ou **eun**).

Dans mes notes manuscrites j'avais souvent écrit **ò** la dernière lettre des *conditionnel présent 2,5* et *indicatif imparfait 2, 5* (ici cas rares). Soit par oubli de l'accent grave, soit par volonté délibérée (les **ò** finaux ressemblant souvent à des **o** ordinaires). Cependant à la fin de mes notes d'enquête, j'avais systématiquement écrit **ò**. J'ai donc décidé de transformer partout ces **ò** en **ò** et d'indiquer ici qu'en finale absolue **ò** peut se prononcer **o**.

Le **o** normal a tendance à se diphtonguer en **we** ou **wo**. Dans mes notes d'enquête **vo** (vous) est généralement supplanté par **vwe** ou **vwo** et **modò** (partir) par **mwedò** ou **mwodò**. Pour simplifier, j'ai ramené toutes ces diphtongues à **o**.

Inversement **eû** = **eu-u** peut se réduire à **eu**. Quand les deux formes existent dans mes notes manuscrites, j'ai seulement conservé **eû**.

Idem pour **eun** (**eu** nasalisé, plutôt bref). Quand sa réduction à **eu** normal est attestée, j'ai écrit **eu(n)**.

3. Remarques préalables sur la conjugaison

- Les modes sont les mêmes qu'en français.
- Je n'ai pas trouvé trace de passé simple.

A Gerbaix comme à Saint- Maurice, il y a deux formes distinctes de subjonctif présent, l'une avec accent tonique sur la finale, l'autre en **az(...)**, sans compter quelques verbes atypiques à conjugaison spéciale. La patoisante n'utilise que la première forme.

Les subjonctifs imparfait et plus que parfait existent. Le subjonctif imparfait est d'usage courant.

- Dans la conversation courante **zhe** (je) est assez souvent sous entendu. Ex : **paskè n òm pò sin** : parce que je n'aime pas ça. **a pòr kè mètou sin chu l rèste** : sauf que je mette ça sur le reste. Idem pour la conjugaison, mais quand **zhe** manquait je l'ai rajouté dans les tableaux.

Analyse des conjugaisons de Francine Bovagnet

Il y a quatre groupes de conjugaisons.

Voici le tableau synoptique des terminaisons, valable pour la plupart des verbes des groupes 1-2-3.

	1 ^{ère} pers	2 ^{ème} pers	3 ^{ème} pers	4 ^{ème} pers	5 ^{ème} pers	6 ^{ème} pers
<i>impératif</i>		variable		<u>an</u> et <u>on</u>	<u>ò</u> ou <u>é</u>	
<i>indicatif présent</i>	(e)	variable	variable	on*	<u>ò</u> ou <u>é</u>	on
<i>indicatif imparfait</i>	<u>òv</u> (e)	<u>òvo</u>	<u>òvè</u>	<u>òvan</u>	<u>òvo</u>	<u>òvan</u>
<i>indicatif futur</i>	<u>raè</u>	<u>ré</u>	<u>ra</u>	<u>ron</u>	<u>ré</u>	<u>ron</u>
<i>subjonctif présent</i>	<u>ou</u>	<u>aè</u>	<u>aè</u>	<u>an</u>	<u>ò</u> ou <u>é</u>	<u>an</u>
<i>subjonctif imparfait</i>	<u>is</u> (se)	<u>isso</u>	<u>issè</u>	<u>issan</u>	<u>isso</u>	<u>issan</u>
<i>conditionnel présent</i>	<u>rin</u>	<u>rò</u>	<u>reu(n)*</u>	<u>ran</u>	<u>rò</u>	<u>ran</u>

an et on : les 2 formes sont possibles pour un verbe donné.

ò ou é : sauf rare exception, une seule des 2 formes est possible pour un verbe donné.

on* : pour quelques verbes, une finale on tonique est également possible.

reu(n)* : pour quelques verbes, une finale r est également possible.

1 Premier groupe

Ce groupe correspond au 1^{er} groupe du français.

Il y a trois sous groupes : type 1a **modò** (partir), type 1b **vériyè** (tourner), type 1c **sèyé** (faucher).

C'est le groupe 1 qui renferme de loin le plus de verbes, le sous groupe 1a étant le plus fourni. Dans le groupe 1b les verbes en **liyè** et **niyè** se conjuguent comme s'ils étaient en **liyè** et **niyè**. La seule différence entre les sous groupes 1b et 1c est leur infinitif : un verbe comme **sèyé** se conjugue exactement comme si son infinitif était **sèyiyè**.

Les différences entre les sous groupes 1a, 1b et 1c sont faibles.

	1a	1b	1c
<i>infinitif</i>	modò	vériyè	sèyé
<i>participe passé</i>	modò	véra	sèya
<i>impératif 2</i>	mòda	vìr(e)	sèy
<i>impératif 5</i>	modò	vére	sèyé
<i>indicatif présent 5</i>	vo modò	vo vére	vo sèyé
<i>subjonctif présent 5</i>	kè vo modò	kè vo vére	kè vo sèyé
<i>indicatif futur en entier</i>	zhe modaraè, etc	zhe véreraè, etc.	zhe sèyeraè, etc
<i>conditionnel présent en entier</i>	zhe modarin, etc	zhe vérérin, etc.	zhe sèyérin, etc

rmq : d'assez nombreux verbes du sous groupe 1a ont – ou peuvent avoir – futur et conditionnel en **ér**. Ex : **ashtò** (acheter), **s insarò** (s'enfermer).

Pour de très nombreux verbes on observe une alternance vocalique touchant le radical.

Exemples : **portò** porter (alternance **port** / **pourt**), **pejiyè** piler (alternance **pej** / **pij**), **paryé** parier (alternance **pary** / **pòry**).

Tous ces verbes se conjuguent à partir du radical de l'infinitif sauf à la 2^{ème} personne de l'impératif et aux personnes 1-2-3-4-6 de l'indicatif présent.

	1a	1b	1c
<i>infinitif</i>	portò	pejiyè	paryé
<i>impératif 2</i>	pourta	pij	* pòry
<i>indicatif présent 1</i>	zhe pourt(e)	zhe pij(e)	* zhe pòry(e)
<i>indicatif présent 2</i>	te pourtè	te pijè	* te pòryè
<i>indicatif présent 3</i>	u pourtè	u pijè	u pòryè
<i>indicatif présent 4</i>	neu pourton	neu pijon	* neu pòryon
<i>indicatif présent 6</i>	u pourton	u pijon	* u pòryon
<i>tout le reste</i>	selon le radical port	selon le radical pej	selon le radical pary

rmq : la conjugaison de **paryé** n'a été que très incomplètement recueillie. J'ai reconstitué les formes manquantes : elles sont précédées d'un astérisque *, mais à peu près sûres.

Patois de Gerbaix : analyse des conjugaisons

L'alternance vocalique est liée à la position de l'accent tonique. Pour les verbes du 1^{er} groupe l'accent tonique est en général postérieur au radical. Mais à la 2^{ème} personne de l'impératif et aux personnes 1-2-3-4-6 de l'indicatif présent il porte sur la dernière syllabe du radical. (Cependant pour quelques verbes à la 4^{ème} personne de l'indicatif présent, il peut être - au choix - à la fin du radical ou après le radical).

De façon générale il suffit de connaître l'infinitif d'un verbe et son alternance vocalique particulière pour en déduire toute la conjugaison. Il y a au maximum 2 radicaux différents.

Des verbes tels que **kriyò** (crier) et **triyé** (trier), **liyé** (lier) présentent des écarts assez importants par rapport aux sous groupes 1a, 1c et ont - entre eux - certains points communs (en particulier au futur et conditionnel).

Remarques :

On peut arbitrairement classer dans un sous groupe 1d quelques verbes en **i** tels que **dremi** (dormir) et **s inkôri** (se sauver). Ils se conjuguent comme des verbes 1b ou 1c. Mais l'impératif 2 peut être un peu différent. Leurs participes passés sont quelconques.

Les verbes **tywò** (tuer), **chwò** (suer) ont une conjugaison mixte 1a-1c. La conjugaison de **tywò** est un assemblage de formes 1a issues de ***tuò** et de formes 1c issues de ***tuèyé**. J'ai arbitrairement créé un sous groupe 1m pour ces verbes. Mais j'aurais pu les rattacher au groupe 3...

Les verbes en **uò** tels que **kontinuò** (continuer) ont probablement une conjugaison particulière. Mais j'ai oublié de la recueillir.

2 Deuxième groupe

Type **intarni** (changer la litière des bêtes).

Ce groupe correspond au 2^{ème} groupe du français. Les verbes de ce type sont peu nombreux. Il n'y a pas d'alternance vocalique, l'accent tonique étant toujours placé après le radical.

Ce sont des verbes à un seul radical. Il suffit de connaître l'infinitif pour déduire toute la conjugaison.

3 Troisième groupe

On peut regrouper dans un 3^{ème} groupe un ensemble de verbes présentant des traits communs assez marqués. Il s'agit surtout de verbes en **rè**, en **i** ou en **àè**.

L'alternance vocalique est fréquente. Exemple : **vo dèvé / zhe dév(e)** (vous devez / je dois).

Pour conjuguer complètement un verbe il faut en connaître l'infinitif, le participe passé, la 2^{ème} ou 3^{ème} personne de l'indicatif présent, l'alternance vocalique, et le radical commun au futur et au conditionnel. Il y a au maximum 6 radicaux différents.

Exemple : **pédre** (perdre).

<i>infinitif</i>	pédre
<i>participe passé</i>	pardu
<i>indicatif présent 1</i>	zhe pèrdy(e)
<i>indicatif présent 2</i>	te pèr
<i>indicatif présent 5</i>	vo pardyé
<i>indicatif futur 1</i>	zhe padràè

Quelques verbes présentent des formes irrégulières, ou des variantes irrégulières en plus de leurs formes normales. Exemples : **vaèra** (voir), **balyi** (donner), **pochaè** (pouvoir)).

4 Quatrième groupe

Ce sont les quelques verbes dont la conjugaison, plus complexe, ne peut entrer dans le cadre précédent : **mèttre** (mettre), **alò** (aller), **fòrè** (faire), **savàèra** = **savé** (savoir). Le cas des auxiliaires être et avoir a été traité à part, avant le 1^{er} groupe.

Présentation des tableaux de conjugaison

Lecture des tableaux

L'accent tonique est systématiquement souligné dans tous les mots ayant plus d'une syllabe. Le soulignement a parfois été introduit dans des formes verbales monosyllabiques pour mieux mettre en évidence l'alternance ou la non alternance vocalique.

Abréviations : *m* masculin, *f* féminin, *s* singulier, *pl* pluriel, *m s pl* masculin singulier ou pluriel.

Les participes passés sans indication de genre et de nombre sont au masculin singulier.

L'expérience m'a montré qu'on ne connaît bien un verbe que si on a toutes ses formes. Toutes les conjugaisons obtenues ont donc été reproduites. J'ai cependant éliminé des formes qui m'ont semblé aberrantes, ou peu intéressantes. Les lacunes des tableaux correspondent le plus souvent à de formes éliminées pour lesquelles je n'ai pu, malgré plusieurs tentatives, obtenir de substitut cohérent ; elles sont signe de la difficulté qu'il y a parfois à obtenir des formes stables.

Récapitulatif des verbes étudiés

	conjugaisons détaillées 81 verbes sans indication particulière : temps simples complets 3 ou 3-6 : temps simples à ces seules personnes <i>temps composés</i> : signalés lorsque complets (1 seul cas)	conjugaisons partielles 24 verbes échantillonnage limité à une personne par temps simple
<i>Auxiliaires</i>	étrè (être), avaè = avé (avoir)	
<i>Groupe 1a</i>	frandò (jeter, lancer), zhètò (jeter) <i>temps composés</i> , modò (partir), amolò (aiguiser), ashtò (acheter), panò (essuyer, nettoyer, balayer), portò (porter), s insarò (s'enfermer), sè maryò (se marier), sè mèfyò (se méfier), kriyò (crier)	seblò (siffler), sènò (semer), sarò (serrer, fermer), teurnò (tourner), s infrèmò (s'enfermer)
<i>Groupe 1b</i>	pejiyè (piler, écraser), réchiyè (scier), sè kéjiyè (se taire), mezhiy(è) (manger), treuliyè (presser au pressoir), vériyè (tourner)	pwaèjiyè (puiser), ganseuliyè (agiter un liquide), gòniyè (gagner), vwaèriyè (s'égrener)
<i>Groupe 1c</i>	sèyè (faucher), leuyè (louer), inrèyè (commencer), triyè (trier)	payè (payer), paryè (parier), liyè (lier)
<i>Groupe 1d</i>	dremi (dormir), sè krevi (se couvrir), uvri (ouvrir), s inkòri (se sauver), chuaézi (choisir)	kòri (courir), seufri (souffrir), ufri (offrir)
<i>Groupe 1m</i>	tywò (tuer), chwò (suer)	
<i>Groupe 2</i>	intarni (changer la litière des bêtes), fèni (finir), avarti (avertir), russi (réussir), épelyi = èpelyi (éclore) 3-6	garni (garnir), aklarsi (éclaircir), tessi (tousser), kalyi (cailler)
<i>Groupe 3</i> verbes en drè , trè , vrè , grè	findrè (fendre), rapondrè (rajouter bout à bout), prindrè (prendre), krindrè (craindre), keùdrè (coudre), meùdrè (moudre), pèdrè (perdre), kòdrè (pousser de côté), sè battè (se battre), sòtrè (sortir), konyaètrè (connaître), kraètrè (croître, grandir), rechévè (recevoir), dévè = dèvaè (devoir), névè (neiger) 3, plouvè (pleuvoir) 3, vivè (vivre), chèg(g)rè (suivre)	dèchindrè (descendre), atindrè (attendre), pindrè (peindre), aparchévè (apercevoir)
<i>Groupe 3</i> verbes en èrè , ourè , orè , irè , aèra	krèrè (croire), trèrè (traire), kwèrè (cuire), klourè (clore), ékòrè = èkòr(r)è = èkourè (battre le blé), sèkòrè (secouer), échiurè = èchiurè (essuyer), rirè (rire), bèrè (boire), plèrè (plaire), lirè (lire), dirè (dire), ad(y)uirè (amener), vaèra (voir)	ékrirè (écrire)
<i>Groupe 3</i> verbes en i , aè	veni (venir), chinti (sentir), balyi (donner), boulyi (bouillir) 3-6, sè sarvi (se servir), shaè (tomber), pochaè = poché (pouvoir), volyaè (vouloir), valyaè (valoir), falyaè (falloir) 3	
<i>Groupe 4</i>	mèttrè (mettre), alò (aller), fòrè (faire), savaèra = savé (savoir)	
<i>Complément</i>		verbes à certains temps

L'ordre des verbes dans les tableaux de conjugaisons est le même que ci-dessus. L'ensemble des conjugaisons détaillées précède l'ensemble des conjugaisons partielles.

Conjugaisons détaillées

Auxiliaire être (être)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
tò	in-n étan	saè
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe saè	zh étin = zh etin	zhe saraè
t é	t étò	te saré
ul è	ul étaè = u taè	u sara
neu son	neuz étan = neuz tan	neu saron
voz ètè	voz étò = voz tò	vo saré
u son	ul étan = u tan	u saron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe sòch(e)	kè zhe such	zhe sarin
kè te sòcho kè te sòchè	kè te sucho	te sarò
k u sòchè		u sareun = u sar
kè neu sòchan		neu saran
kè vo sòcho		vo sarò
k u sòchan		u saran

indicatif passé composé : zh é tò, t ò tò, ul a tò, neuz an tò, voz ò tò, ul an tò

Auxiliaire avoir = avé (avoir)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif négatif</i>
yeû	in-n èyan	n a pò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh é	zh évin zh avin	zh araè
t ò	t évo t avò	t aré
ul a	ul évè	ul ara
neuz an neuz on	neuz évan neuz avan	neuz aron
voz ò	voz évo voz avò	voz aré
ul an	ul évan ul avan	ul aron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh òch(e)	kè zh uche	zh arin
kè t òcho kè t òchè	kè t usso kè t ucho	t arò
k ul òchè	k ul ussè	ul areu = ul ar
kè neuz òchan	kè neuz ussan	neuz aran
kè voz òcho kè voz écho	kè voz usso	voz arò
k ul òchan	k ul ussan	ul aran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1a : verbe **frandò** (jeter, lancer)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
frandò	in frandan	

temps simples

<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe frande	zhe frandòv(e)	zhe frandaraè
te frandè	te frandòvo	te frandaré
u frandè	u frandòvè	u frandara
neu frandon	neu frandòvan	neu frandaron
vo frandò	vo frandòvo	vo frandaré
u frandon	u frandòvan	u frandaron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe frandou	kè zhe frandìs	zhe frandarin
kè te frandaè	kè te frandìsso	te frandarò
k u frandaè	k u frandìssè	u frandareu(n)
kè neu frandan	kè neu frandìssan	
kè vo frandò	kè vo frandìsso	vo frandarò
k u frandan	k u frandìssan	u frandaran

temps composés

<i>indicatif passé composé</i>	<i>indicatif plus que parfait</i>	<i>indicatif futur antérieur</i>
zh é frandò	zh évin frandò	zh araè frandò
t ò frandò	t évo frandò	t aré frandò
ul a frandò	ul évè frandò	ul ara frandò
neuz an frandò	neuz évan frandò	
voz ò frandò	voz évo frandò	
ul an frandò	ul évan frandò	

En cours d'enquête, la patoisante est progressivement passée de la conjugaison de **frandò** (jeter, lancer) à celle de **zhètò** (jeter). Comme c'était sans importance pour l'étude des temps composés, l'enquêteur a l'a laissée continuer.

Groupe 1a : verbe **zhètò** (jeter)

pas d'alternance vocalique

temps composés

<i>indicatif passé composé</i>	<i>indicatif plus que parfait</i>	<i>indicatif futur antérieur</i>
zh é zhètò	zh évin zhètò	zh araè zhètò
t ò zhètò	t évo zhètò	t aré zhètò
	ul évè zhètò	ul ara zhètò
	neuz évan zhètò	
	voz évo zhètò	voz aré zhètò
	ul évan zhètò	ul aron zhètò
<i>subjonctif passé</i>	<i>subjonctif plus que parfait</i>	<i>conditionnel passé</i>
kè zh òche zhètò	kè zh uche zhètò	zh arin zhètò
kè t òchè zhètò	kè t usso zhètò kè t ucho zhètò	t arò zhètò
k ul òchè zhètò	k ul ussè, issè zhètò	ul areu zhètò
kè neuz òchan zhètò	kè neuz ussan zhètò	neuz aran zhètò
kè voz òcho zhètò	kè voz usso zhètò	voz arò zhètò
k ul òchan zhètò	k ul ussan zhètò	ul aran zhètò

temps simples *indicatif présent : u zhèttè, vo zhètò, imparfait : zhe zhètòve, indicatif futur : u zhètaron*
subjonctif présent : kè zhe zhètou, conditionnel présent : neu zhètaran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1a : *verbe modò* (partir)

alternance mod / môd

(les formes en **mod** ont des variantes **mwod**, **mwed** très utilisées, mais toutes ont été ramenées à **mod**)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
modò <i>m s pl</i> , modò <i>fs</i> , modé <i>fpl</i>	in modan	môda
		modan , modon
		modò

temps simples

<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe môde	zhe modòv(e)	zhe modaraè
te môdè	te modòvo	te modaré
u môdè	u modòvè	u modara
neu môdon = neu modon	neu modòvan	neu modaron
vo modò	vo modòvo	vo modaré
u môdon	u modòvan	u modaron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe modou	kè zhe modis	zhe modarin
kè te modaè	kè te modisso	te modarò
k u modaè	k u modissè	u modareun
kè neu modan	kè neu modissan	neu modaran
kè vo modò	kè vo modisso	vo modarò
k u modan	k u modissan	u modaran

temps composés

<i>indicatif passé composé</i>	<i>indicatif plus que parfait</i>	<i>indicatif futur antérieur</i>
zhe saè modò		
t é modò		
ul è modò, èl è modò		
neu son modò		
voz ètè modò		
u son modò, èl son modé		u saron modò
<i>subjonctif passé</i>	<i>subjonctif passé (variante)</i>	<i>conditionnel passé</i>

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1a : verbe **amolò** (aiguiser)

alternance **amol** / **amoul**

(les formes en **amol** ont des variantes **amwol**, **amwel** très utilisées, mais toutes ont été ramenées à **amol**)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
amolò <i>m s pl</i> , amolò <i>fs</i> , amolé <i>f pl</i>	in-n amolan	amoula
		amolan
		amolò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh amoul	zh amolòve	zh amolaraè
t amoulè	t amolòvo	t amolaré t amoléré
ul amoulè	ul amolòvè	ul amolara ul amoléra
neuz amoulon	neuz amolòvan	neuz amolaron neuz amoléron
voz amolò	voz amolòvo	voz amolaré voz amoléré
ul amoulon	ul amolòvan	ul amolaron ul amoléron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh amolou	kè zh amolis(se)	zh amolarin
kè t amolaè	kè t amolisso	t amolarò t amolérò
k ul amolaè	k ul amolissè	ul amolareu(n) ul amoléreun
kè neuz amolan	kè neuz amolissan	neuz amolaran
kè voz amolò	kè voz amolisso	voz amalarò voz amolérò
k ul amolan	k ul amolissan	ul amalaran

Groupe 1a : verbe **ashtò** (acheter)

alternance **ash(e)t** / **ashét**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
ashtò	in-n ash(e)tan	ashéta
		ash(e)tan
		ashtò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh ashète	zh ashtòv	zh ash(e)téraè
t ashétè	t ashtòvo	t ash(e)téré
ul ashétè	ul ashtòvè	ul ashtéra
neuz ashéton	neuz ashtòvan	neuz ashtéron
voz ashtò	voz ashtòvo	voz ashtéré
ul ashéton	ul ashtòvan	ul ashtéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh ash(e)tou	kè zh ashtisse	zh ash(e)térin
kè t ashtaè	kè t ashtisso	t ashtérò
k ul ashtaè	k ul ashtissè	ul ashtareun ul ashtéreu(n) ul ashtér
kè neuz ashtan	kè neuz ashtissan	neuz ashtaran neuz ashtéran
kè voz ashtò	kè voz ashtisso	voz ashtérò
k ul ashtan	k ul ashtissan	ul ashtéran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1a : verbe **panò** (essuyer, nettoyer, balayer)

alternance **pa-n** / **pò-n**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
panò	in panan	pòna
		panon
		panò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe pòne	zhe panòve	zhe panaraè
te pònè	te panòvo	te panaré
u pònè	u panòvè	u panéra
neu pònon = neu panon	neu panòvan	neu panaron
vo panò	vo panòvo	vo panaré
u pònon	u panòvan	u panaron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe panou	kè zhe panis	zhe panarin zhe panérin
kè te panaè	kè te panisso	te panarò
k u panaè	k u panissè	u panareu(n)
	kè neu panissan	neu panaran neu panéran
	kè vo panisso	vo panarò
k u panan	k u panissan	u panaran

Groupe 1a : verbe **portò** (porter)

alternance **port** / **pourt**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
portò m s pl, portò f s, porté f pl	in portan	pourta
		portan, porton
		portò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe pourt(e)	zhe portòv	zhe portaraè
te pourtè	te portòvo	te portaré
u pourtè	u portòvè	u portara
neu pourton	neu portòvan	neu portaron
vo portò	vo portòvo	vo portaré
u pourton	u portòvan	u portaron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe portou		zhe portarin
kè te portaè		te portarò
k u portaè		u portareun
kè neu portan		neu portaran
	kè vo portisso	vo portarò
k u portan		u portaran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1a : verbe **s insarò** (s'enfermer)

alternance **insar** / **insòr**

(futur et conditionnel en **ar** ne sont pas attestés mais semblent possibles)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
insarò	in-n insaran	insara-tè
		insaran- neu
		insarò-vo
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe m insòr	zhe m insaròve	zhe m insaréraè
te t insòrè	te t insaròvo	te t insaréré
u s insòrè	u s insaròvè	u s insaréra
neu neu insòron	neu neu insaròvan	neu neu insaréron
vo voz insarò	vo voz insaròvo	vo voz insaréré
u s insòron	u s insaròvan	u s insaréron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe m insarou	kè zhe m insariisse	zhe m insarérin
kè te t insaraè	kè te t insariisso	te t insarérò
k u s insaraè	k u s insariissè	u s insaréreu
kè neu neu insaran	kè neu neu insarissan	neu neu insaréran
	kè vo voz insariisso	vo voz insarérò
k u s insaran	k u s insarissan	u s insaréran

Groupe 1a : verbe **sè maryò** (se marier)

alternance **mary** / **mòry**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
maryò m s, maryò f s maryò m pl, maryé f pl	in sè maryan	mòrya-t(t)è
		maryon-neu
		maryò-vo
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe mè mòrye	zhe mè maryòve	zhe mè maryaraè maryéraè
te tè mòryè	te tè maryòvo	te tè maryaré maryéré
u sè mòryè	u sè maryòvè	u sè maryara maryéra
neu neu mòryon = maryon	neu neu maryòvan	neu neu maryaron maryéron
vo vo maryò = maryé	vo vo maryòvo	vo vo maryaré maryéré
u sè mòryon	u sè maryòvan	u sè maryaron maryéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe mè maryou	kè zhe mè maryis	zhe mè maryarin
kè te tè maryaè	kè te tè maryisso	te tè maryarò maryérò
k u sè maryaè	k u sè maryissè	u sè maryareun maryéreun
		neu neu maryaran maryéran
kè vo vo maryò = maryé	kè vo vo maryisso	vo vo maryarò maryérò
k u sè maryan	k u sè maryissan	u sè maryaran maryéran

indicatif passé composé : **zhe mè saè maryò**, **te t é maryò**, **u s è maryò**, **neu neu son maryò**, **vo voz ètè maryò**, **u sè son maryò**, **èl sè son maryé**

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1a : verbe **sè mèfyò** (se méfier)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
mèfyò <i>m s pl</i> , mèfyò <i>f s</i> , mèfyé <i>f pl</i>	in sè mèfyan	mèfya-tè
		mèfyan-neu, mèfyon-neu
		mèfyò-vo
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe mè mèfye	zhe mè mèfyòve	zhe mè mèfyaraè mèfyéraè
te tè mèffye	te tè mèfyòvo	te tè mèfyarè mèfyérè
u sè mèfyè	u sè mèfyòvè	mèfyéra
neu neu mèffyon	neu neu mèfyòvan	neu neu mèfyaron mèfyéron
vo vo mèfyò	vo vo mèfyòvo	vo vo mèfyarè mèfyérè
u sè mèfyon	u sè mèfyòvan	mèfyéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe mè mèfyou	kè zhe mè mèfyis	zhe mè mèfyarin
kè te tè mèfyaè	kè te tè mèfyisso	te tè mèfyarò
k u sè mèfyaè	k u sè mèfyissè	u sè mèfyareun
kè neu neu mèfyan	kè neu neu mèfyissan	neu neu mèfyaran
kè vo vo mèfyò	kè vo vo mèfyisso	vo vo mèfyarò mèfyérò
k u sè mèfyan	k u sè mèfyissan	u sè mèfyaran

indicatif passé composé : **zhe mè saè mèfyò**, **te t è mèfyò**, **u s è mèfyò**, **neu neu son mèfyò**, **vo voz ètè mèfyò**, **u sè son mèfyò**

Groupe 1a : verbe **kriyò** (crier)

pas d'alternance vocalique

irrégulier au futur et conditionnel présent
les formes en **krèy**, **krér** dérivent de ***krèyò**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
kriyò	in kriyan	kriy(è)
		kriyan, kriyon
		kriyò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe kriy(e)	zhe kriyòv(e)	zhe kriraè
te kriyè te kri	te kriyòvo	te krirè
u kriyè u kri	u kriyòvè	u kriyra u kréra
neu kriyon	neu kriyòvan	neu kréron
vo kriyò vo krèyò	vo krèyòvo	vo krérè
u kriyon	u kriyòvan	u kréron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe kriyou	kè zhe kriyis	zhe kriyrin
kè te kriyaè	kè te kriyisso	te krérò
k u kriyaè	k u kriyissè k u krèyissè	u kriyreu
kè neu kriyan kè neu krèyan	kè neu krèyissan	neu kriyran neu kréran
kè vo krèyé	kè vo krèyisso	vo krérò
k u kriyan	k u krèyissan	u kriyran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1b : verbe **p(e)jjiyè** (piler, écraser)

alternance vocalique **pej / pij**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
peja <i>m s</i> peja <i>f s, pejë f pl</i>	in pejan	pij
		pejan, pejon
		pejë

temps simples

<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe pij(e)	zhe pejëv(e)	zhe pejëraè
te pijè	te pejëvo	te pejéré
u pijè	u pejëvè	u pejëra
neu pijon	neu pejëvan	neu pejëron
vo pejë	vo pejëvo	vo pejéré
u pijon	u pejëvan	u pejëron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe pejou	kè zhe pejis	zhe pejérin
kè te pejaè	kè te pejisso	te pejérò
k u pejaè	k u pejissè	u pejéreun
kè neu pejan	kè neu pejissan	neu pejéran
kè vo pejë	kè vo pejisso	vo pejérò
k u pejan	k u pejissan	u pejéran

temps composés

<i>indicatif passé composé</i>	<i>indicatif plus que parfait</i>	<i>indicatif futur antérieur</i>
zh é peja	zh évin peja	
t ò peja	t évo peja	
ul a peja	ul évè peja	
neuz an peja	neuz évan peja	
voz ò peja	voz évo peja	
ul an peja	ul évan peja	

Groupe 1b : verbe **réchiyè** (scier)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
récha	in réchan	réch(e)
		réchon
		réché raèché
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe réch	zhe réchòv	zhe réchéraè
te réchè	te réchòvo	te réchéré
u réchè	u réchòvè	u réchéra
neu réchon neu raèchon	neu réchòvan	neu réchéron
vo raèché	vo réchòvo	vo réchéré
u réchon	u réchòvan	u réchéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe réchou	kè zhe réchis	zhe réchérin
kè te réchaè	kè te réchisso	te réchéro
k u réchaè	k u réchissè	u réchéreu(n)
	kè neu réchissan	
	kè vo réchisso	vo réchéro
k u réchan	k u réchissan	u réchéran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1b : verbe sè kéjijè (se taire)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
<u>kéja</u>	<u>in sè kéjan</u>	<u>kéj-tè</u>
		<u>kéjon-neu</u>
		<u>kéjé-vo</u>
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
<u>zhe mè kéj</u>	<u>zhe mè kéjòv</u>	<u>zhe mè kéjéaè</u>
<u>te tè kéjè</u>	<u>te tè kéjòvo</u>	<u>te tè kéjéré</u>
<u>u sè kéjè</u>	<u>u sè kéjòvè</u>	<u>u sè kéjéra</u>
<u>neu neu kéjon</u>	<u>neu neu kéjòvan</u>	<u>neu neu kéjéron</u>
<u>vo vo kéjé</u>	<u>vo vo kéjòvo</u>	<u>vo vo kéjéré</u>
<u>u sè kéjon</u>	<u>u sè kéjòvan</u>	<u>u sè kéjéron</u>
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
<u>kè zhe mè kéjou</u>	<u>kè zhe mè kéjis</u>	<u>zhe mè kéjérin</u>
<u>kè te tè kéjaè</u>	<u>kè te tè kéjisso</u>	<u>te tè kéjéro</u>
<u>k u sè kéjaè</u>	<u>k u sè kéjissè</u>	<u>u sè kéjéreu(n)</u>
<u>kè neu neu kéjan</u>	<u>kè neu neu kéjissan</u>	<u>neu neu kéjéran</u>
<u>kè vo vo kéjé</u>	<u>kè vo vo kéjisso</u>	<u>vo vo kéjéro</u>
<u>k u sè kéjan</u>	<u>k u sè kéjissan</u>	<u>u sè kéjéran</u>

Groupe 1b : verbe mezhiy(è) (manger)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
<u>mezha m s pl, mezha f s, mezhé f pl</u>	<u>in mezhan</u>	<u>mez(h)e</u>
		<u>mezhan, mezhon</u>
		<u>mezhé</u>
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
<u>zhe mezh</u>	<u>zhe mezhòv(e)</u>	<u>zhe mezhéaè</u>
<u>te mezh(zh)è</u>	<u>te mezhòvo</u>	<u>te mezhéré</u>
<u>u mezh(zh)è</u>	<u>u mezhòvè</u>	<u>u mezhéra</u>
<u>neu mezh(zh)on</u>	<u>neu mezhòvan</u>	<u>neu mezhéron</u>
<u>vo mezhé</u>	<u>vo mezhòvo</u>	<u>vo mezhéré</u>
<u>u mezhon</u>	<u>u mezhòvan</u>	<u>u mezhéron</u>
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
<u>kè zhe mezhou</u>		<u>zhe mezhérin</u>
<u>kè te mezhaè</u>		<u>te mezhéro</u>
<u>k u mezhaè</u>		<u>u mezhéreun</u>
<u>kè neu mezhan</u>		<u>neu mezhéran</u>
<u>kè vo mezhé</u>		<u>vo mezhéro</u>
<u>k u mezhan</u>		<u>u mezhéran</u>

indicatif plus que parfait : zh évin mezha, t évo mezha, ul évè mezha, neuz évan mezha, voz évo mezha, ul évan mezha

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1b : verbe **treuliyè** (presser au pressoir)

pas d'alternance
ou alternance facultative **treuly** / **trôly**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
treulya	in treulyan	treuly(e) trôly
		treulyon
		treulyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe treulye zhe trôlye	zhe treulyôv(e)	zhe treulyéraè
te treulyè te trôlyè	te treulyôvo	te treulyéré
u treulyè u trôlyè	u treulyôvè	u treulyéra
neu treulyon neu trôlyon	neu treulyôvan	neu treulyéron
vo treulyé	vo treulyôvo	vo treulyéré
u treulyon u trôlyon	u treulyôvan	u treulyéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe treulyou	kè zhe treulyisse	zhe treulyérin
kè te treulyaè	kè te treulyisso	te treulyérò
k u treulyaè	k u treulyissè	u treulyéreun
kè neu treulyan	kè neu treulyissan	neu treulyéran
kè vo treulyé	kè vo treulyisso	vo treulyérò
k u treulyan	k u treulyissan	u treulyéran

Groupe 1b : verbe **vériy(è)** (tourner)

alternance **vér** / **vîr**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
véra	in véran	vîr(e)
		véran, véron
		véré
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe vîr	zhe vérôv	zhe véréraè
te vîrè	te vérôvo	te véréré
u vîrè	u vérôvè	u véréra
neu vîron	neu vérôvan	neu véréron
vo véré	vo vérôvo	vo véréré
u vîron	u vérôvan	u véréron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe vérou	kè zhe vérîs	zhe vérérin
kè te véraè	kè te vérîsso	te vérérò
k u véraè	k u vérîssè	u véréreun
kè neu véran	kè neu vérîssan	neu véréran
kè vo véré	kè vo vérîsso	vo vérérò
k u véran	k u vérîssan	u véréran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1c : verbe **sèyè** (faucher)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
sèya	in sèyan	sèy
		sèyon
		sèyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe sèy	zhe sèyòv(e)	zhe sèyéraè
te sèyè	te sèyòvo	te sèyééré
u sèyè	u sèyòvè	u sèyéra
neu sèyon	neu sèyòvan	neu sèyéron
vo sèyé	vo sèyòvo	vo sèyééré
u sèyon	u sèyòvan	u sèyéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe sèyou	kè zhe sèyis	zhe sèyérin
kè te sèyaè	kè te sèyisso	te sèyéro
k u sèyaè	k u sèyissè	u sèyéreu(n)
kè neu sèyan	kè neu sèyissan	neu sèyéran
kè vo sèyé	kè vo sèyisso	vo sèyéro
k u sèyan	k u sèyissan	u sèyéran

Groupe 1c : verbe **leuyé** (louer)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
leuya m s pl, leuya f s, leuyé f pl	in leuyan	leuy
		leuyan
		leuyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe leuy(e) zhe louye	zhe leuyòve	zhe leuyéraè
te leuyè	te leuyòvo	te leuyéré
u leuy(y)è	u leuyòvè	u leuyéra
neu leuy(y)on	neu leuyòvan	neu leuyéron
vo leuyé	vo leuyòvo	vo leuyéré
u leuy(y)on	u leuyòvan	u leuyéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe leuyou	kè zhe leuyisse	zhe leuyérin
kè te leuyaè	kè te leuyisso	te leuyéro
k u leuyaè	k u leuyissè	u leuyéreun
kè neu leuyan	kè neu leuyissan	neu leuyéran
kè vo leuyé	kè vo leuyisso	vo leuyéro
k u leuyan	k u leuyissan	u leuyéran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1c : verbe **inrèyé** (commencer)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
inrèya	in-n inrèyan	inrèy
		inrèyon
		inrèyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh inrèy	zh inrèyòv	zh inrèyéraè
t inrèyè	t inrèyòvo	t inrèyérè
ul inrèy(y)è	ul inrèyòvè	ul inrèyéra
neuz inrèyon	neuz inrèyòvan	neuz inrèyéron
voz inrèyé	voz inrèyòvo	voz inrèyérè
ul inrèyon	ul inrèyòvan	ul inrèyéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh inrèyou	kè zh inrèyis	zh inrèyérin
kè t inrèyaè	kè t inrèyisso	t inrèyérò
k ul inrèyaè	k ul inrèyissè	ul inrèyéreu(n)
kè neuz inrèyan	kè neuz inrèyissan	neuz inrèyéran
kè voz inrèyé	kè voz inrèyisso	vo inrèyérò
k ul inrèyan	k ul inrèyissan	ul inrèyéran

Groupe 1c : verbe **triyé** (trier)

(irrégulier au futur et conditionnel présent)

pas d'alternance vocalique

<i>triticipe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
triya	in triyan	tri
		triyen
		triyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe triy(e)	zhe triyòve	zhe triraè
te triyè te tri	te triyòvo	te triré
u triyè u tri	u triyòvè	u trira
neu triyon	neu triyòvan	neu triron
vo triyé	vo triyòvo	vo triré
u triyon	u triyòvan	u triron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe triyou	kè zhe triyis(se)	zhe tririn
kè te triyaè	kè te triyisso	te trirò
k u triyaè	k u triyissè	u trireun
kè neu triyan	kè neu triyissan	neu triran
kè vo triyé	kè vo triyisso	vo trirò
k u triyan	k u triyissan	u triran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1d : verbe **dremi** (dormir)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
dremi	in drem<u>an</u>	drem(e)
		dreman, drem<u>on</u>
		dremé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe drem	zhe dremòv(e)	zhe dreméraè
te drem(m)è	te dremòvo	te dreméré
u dremè	u dremòvè	u dreméra
neu dremon	neu dremòvan	neu dreméron
vo dremé	vo dremòvo	vo dreméré
u dremon	u dremòvan	u dreméron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe drem<u>ou</u>	kè zhe dremis(se)	zhe dremérin
kè te dremaè	kè te dremisso	te dremérò
k u dremaè	k u dremissè	u dreméreun
kè neu drem<u>an</u>	kè neu dremissan	neu dreméran
kè vo dremé	kè vo dremisso	vo dremérò
k u drem<u>an</u>	k u dremissan	u dreméran

Groupe 1d : verbe **sè krevi** (se couvrir)

pas d'alternance vocalique

(quelques formes conjuguées dérivent de *kevrì ; on ne les a pas reportées ici)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
kevrè	in sè krev<u>an</u>	kreve-tè
		krevon-neu
		krevé-vo
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe mè kreve	zhe mè krevòv	zhe mè krevéraè
te tè krevè	te tè krevòvo	te tè krevéré
u sè krevè	u sè krevòvè	u sè krevéra
neu neu krevon	neu neu krevòvan	neu neu krevéron
vo vo krevé	vo vo krevòvo	vo vo krevéré
u sè krevon	u sè krevòvan	u sè krevéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe mè krev<u>ou</u>	kè zhe mè krevìs	zhe mè krevérin
kè te tè krev<u>aè</u>	kè te tè krevìsso	te tè krevérò
k u sè krev<u>aè</u>	k u sè krevìssè	u sè krevéreu(n)
kè neu neu krev<u>an</u>	kè neu neu krevìssan	neu neu krevéran
	kè vo vo krevìsso	vo vo krevérò
k u sè krev<u>an</u>	k u sè krevìssan	u sè krevéran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1d : verbe **uvrî** (ouvrir)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
uvèr <i>m s</i> , uvèrta <i>f s</i> , uvèrtè <i>f pl</i>	in-n uvr<u>an</u>	uvre
		uvron
		uvré
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh uvre	zh uvr<u>òve</u>	zh uvr<u>é</u>ra<u>è</u>
t uvrè	t uvr<u>òvo</u>	t uvr<u>é</u>ré<u>è</u>
ul uvrè	ul uvr<u>òvè</u>	ul uvr<u>é</u>ra
neuz uvron	neuz uvr<u>òvan</u>	neuz uvr<u>é</u>ron
voz uvr<u>é</u>	voz uvr<u>òvo</u>	voz uvr<u>é</u>ré<u>è</u>
ul uvron	ul uvr<u>òvan</u>	ul uvr<u>é</u>ron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh uvr<u>ou</u>	kè zh uvr<u>is</u>	zh uvr<u>é</u>rin
kè t uvr<u>aè</u>	kè t uvr<u>isso</u>	t uvr<u>é</u>r<u>ò</u>
k ul uvr<u>aè</u>	k ul uvr<u>issè</u>	ul uvr<u>é</u>reun
kè neuz uvr<u>an</u>	kè neuz uvr<u>issan</u>	neuz uvr<u>é</u>ran
kè voz uvr<u>é</u> kè voz uvr<u>ò</u>	kè voz uvr<u>isso</u>	voz uvr<u>é</u>r<u>ò</u>
k ul uvr<u>an</u>	k ul uvr<u>issan</u>	ul uvr<u>é</u>ran

Groupe 1d : verbe **s inkôri** (se sauver)

pas d'alternance vocalique

(les formes conjuguées **inkor** dérivent de *inkorî)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
inkôru	in s inkô<u>ran</u>	inkôra-t(t)è
		inkôron-neu
		inkôré-vo inkoré-vo
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe m inkor	zhe m inkô<u>ròv</u>(e)	zhe m inkô<u>ré</u>ra<u>è</u>
te t inkor	te t inkô<u>ròvo</u>	te t inkô<u>ré</u>ré<u>è</u>
u s inkor	u s inkô<u>ròvè</u>	u s inkô<u>ré</u>ra
neu neuz inkôron	neu neuz inkô<u>ròvan</u>	neu neuz inkô<u>ré</u>ron
vo voz inkô<u>ré</u>	vo voz inkô<u>ròvo</u>	vo voz inkô<u>ré</u>ré<u>è</u>
u s inkôron	u s inkô<u>ròvan</u>	u s inkô<u>ré</u>ron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe m inkô<u>rou</u>	kè zhe m inkô<u>ris</u>	zhe m inkô<u>ré</u>rin
kè te t inkô<u>raè</u>	kè te t inkô<u>risso</u>	te t inkô<u>ré</u>r<u>ò</u>
k u s inkô<u>raè</u>	k u s inkô<u>risse</u>	u s inkô<u>ré</u>reun
kè neu neuz inkô<u>ran</u>	kè neu neuz inkô<u>ris</u>san	neu neuz inkô<u>ré</u>ran
kè vo voz inkô<u>ré</u>	kè vo voz inkô<u>risso</u>	vo voz inkô<u>ré</u>r<u>ò</u>
k u s inkô<u>ran</u>	k u s inkô<u>ris</u>san	u s inkô<u>ré</u>ran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1d : verbe **chuaézi** (choisir)

pas d'alternance vocalique

(l'impératif 2 est rattaché au groupe 2)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
chuaézi	in chuaézan	chuaézaè
		chuaézé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe chuaéze		zhe chuaézéraè
te chuaézè		te chuaézéré
u chuaézè		u chuaézéra
neu chuaézon		neu chuaézéron
vo chuaézé		vo chuaézéré
u chuaézon		u chuaézéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe chuaézou	kè zhe chuaézis	zhe chuaézérin
kè te chuaézaè	kè te chuaézisso	te chuaézérò
k u chuaézaè	k u chuaézissè	u chuaézéreun
kè neu chuaézan	kè neu chuaézissan	neu chuaézéran
kè vo chuaézé	kè vo chuaézisso	vo chuaézérò
k u chuaézan	k u chuaézissan	u chuaézéran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 1m : verbe **tywò** (tuer)

pas d'alternance vocalique

(le **tu** initial des formes conjuguées peut parfois, sans raison précise, devenir **tyu** ;
on n'a pas reporté ici les formes correspondantes)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
tywò	in tuèyan	tuè
		tuèyan, tuèyon
		tuèyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe tuèy(e)	zhe tuèyòv zhe tuòv	zhe tuéraè
te tuè	te tuèyòvo te tuòvo	te tuéré
u tuè	u tuèyòvè u tuòvè	u tuéra
neu tuèy(y)on	neu tuèyòvan neu tuòvan	neu tuéron
vo tuèyé	vo tuèyòvo	vo tuéré
u tuèy(y)on u tuèyon	u tuèyòvan u tuòvan	u tuéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe tuèyou	kè zhe tuèyisse kè zhe tuijsse	zhe tuérin
kè te tuèyaè	kè te tuèyisso kè te tuijsso	te tuérò
k u tuèyaè	k u tuèyissè k u tuijsè	u tuéreun
kè neu tuèyan	kè neu tuèyissan kè neu tuijssan	neu tuéran
kè vo tuèyé	kè vo tuèyisso kè vo tuijsso	vo tuérò
k u tuèyan	k u tuèyissan k u tuijssan	u tuéran

Groupe 1m : verbe **chwò** (suer)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
chwò		chuè
		chuèyon
		chuèyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif fuchur</i>
zhe chuèy(e)	zhe chuèyòv(e)	zhe chuéraè zhe cheuéraè
te chuè	te chuèyòvo	te chuéré te cheuéré
u chuè	u chuèyòvè	u chuéra u cheuéra
neu chuèyon	neu chuèyòvan	neu chuéron neu cheuéron
vo chuèyé	vo chuèyòvo	vo chuéré vo cheuéré
u chuèyon	u chuèyòvan	u chuéron u cheuéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe chuèyou	kè zhe chuèyis(se)	zhe chuérin zhe cheuérin
kè te chuèyaè	kè te chuèyisso	te cheuérò
k u chuèyaè	k u chuèyissè	u cheuéreun
kè neu chuèyan	kè neu chuèyissan	neu cheuéran
kè vo chuèyé	kè vo chuèyisso	vo cheuérò
k u chuèyan	k u chuèyissan	u cheuéran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 2 : verbe **intarni** (changer la litière des bêtes)

(**intarnaè** peut parfois, sans raison précise, devenir **intarnyaè**)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
intarni		intarnaè
		intarnaèchon
		intarnaèché
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh intarnaèch	zh intarnaèchòv	zh intarnéraè
t intarnyaè	t intarnaèchòvo	t intarnéré
ul intarnaè	ul intarnaèchòvè	ul intarnéra
neuz intarnaèchon, intarnaèchon	neuz intarnaèchòvan	neuz intarnéron
voz intarnaèché	voz intarnaèchòvo	voz intarnéré
ul intarnaèchon	ul intarnaèchòvan	ul intarnéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh intarnaèchou	kè zh intarnaèchis	zh intarnérin
kè t intarnaèchaè	kè t intarnaèchisso	t intarnérò
k ul intarnaèchaè		ul intarnéreu(n)
		neuz intarnéran
kè voz intarnaèché		voz intarnérò
	k ul intarnaèchissan	ul intarnéran

Groupe 2 : verbe **feni** (finir)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
feni m s pl, fenyà f s, fenyé f pl	in fenyàèchan	fenyaè
		fenyaèchon
		fenyaèché
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe fenyàèch	zhe fenyàèchòv	zhe fenéraè zhe fenyéraè
te fenyàè	te fenyàèchòvo	te fenéré
u fenyàè	u fenyàèchòvè	u fenéra u fenyéra
neu fenyàèchon	neu fenyàèchòvan	neu fenéron
vo fenyàèché	vo fenyàèchòvo	vo f(e)nére
u fenyàèchon	u fenyàèchòvan	u fenéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe fenyàèchou	kè zhe fenyàèchis	zhe fenérin
kè te fenyàèchaè	kè te fenyàèchisso	te fenérò
k u fenyàèchaè	k u fenyàèchissè	u fenéreu(n)
kè neu fenyàèchan fenyàèchan	kè neu fenyàèchissan	neu fenéran
kè vo fenyàèché	kè vo fenyàèchisso	vo fenérò
k u fenyàèchan k u fenyàèchan	k u fenyàèchissan	u fenéran

variantes

p p : **fenyua f s, fenyué f pl**

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 2 : verbe **avarti** (avertir)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
avarti <i>m s</i> , avartya <i>f s</i> avarti <i>m pl</i> , avartyé <i>f pl</i>	in-n avartaèchan	avartaè
		avartaèchon
		avartaèché
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh avartaèch(e)	zh avartaèchòv	zh avartéraè
t avartaè	t avartaèchòvo	t avartéré
ul avartaè	ul avartaèchòvè	ul avartéra
neuz avartaèchon	neuz avartaèchòvan	neuz avartéron
voz avartaèché	voz avartaèchòvo	voz avartéré
ul avartaèchon		ul avartéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
	kè zh avartaèchisse	zh avartérin
kè t avartaèchaè	kè t avartaèchisso	t avartérò
	k ul avartaèchissè	ul avartéreu(n)
kè neuz avartaèchan	kè neuz avartaèchissan	neuz avartéran
kè voz avartaèché	kè voz avartaèchisso	voz avartérò
k ul avartaèchan	k ul avartaèchissan	ul avartéran

variantes *subjonctif présent* : **kè zh avartaèche**, **kè neuz avartaèchan**, **k ul avartaèchan**

Groupe 2 : verbe **russi** (réussir)

<i>participe passé</i> : russi		
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe russaèche	zhe russaèchòv	zhe russéraè
te russaè	te russaèchòvo	te russéré
u russaè	u russaèchòvè	u russéra
neu russaèchon	neu russaèchòvan	neu russéron
vo russaèché	vo russaèchòvo	vo russéré
u russaèchon	u russaèchòvan	u russéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe russaèche		zhe russérin
kè te russaècho		te russérò
k u russaèchè		u russéreun
kè neu russaèchan		neu russéran
kè vo russaèché		vo russérò
k u russaèchan		u russéran

Groupe 2 : verbe **épelyi** = **èpelyi** (éclore)

(les formes dérivant d' **èpelyi** n'ont été reportées que si les formes en **ép** sont manquantes)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	
épelyi	in-n épelyaèchan	
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
ul èpelyaè	ul épelyaèchòvè	ul épelyéra
ul èpelyaèchon	ul épelyaèchòvan	ul épelyéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
k ul épelyaèchaè	k ul épelyaèchissè	ul épelyéreun
k ul épelyaèchan	k ul épelyaèchissan	ul épelyéran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **findrè** (fendre)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
findu <i>m s</i> , findyua <i>f s</i> , findyué <i>f pl</i>	in findyan	fin
		findyon
		findyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe findye	zhe findyòve	zhe findraè
te fin	te findyòvo	te findré
u fin	u findyòvè	u findra
neu findyon	neu findyòvan	neu findron
vo findyé	vo findyòvo	vo findré
u findyon	u findyòvan	u findron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe findyou	kè zhe findyis(se)	zhe findrin
kè te findyaè	kè te findyisso	te findrò
k u findyaè	k u findyissè	u findreu(n)
kè neu findyan	kè neu findyissan	neu findran
	kè vo findyisso	vo findrò
k u findyan	k u findyissan	u findran

Groupe 3 : verbe **rapondrè** (rajouter bout à bout)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
rapondu	in rapondyan	rapon
		rapondyon
		rapondyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe rapondye	zhe rapondyòve	zhe rapondraè
te rapon	te rapondyòvo	te rapondré
u rapon	u rapondyòvè	u rapondra
neu rapondyon	neu rapondyòvan	neu rapondron
vo rapondyé	vo rapondyòvo	vo rapondré
u rapondyon	u rapondyòvan	u rapondron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe rapondyou	kè zhe rapondyisse	zhe rapondrin
kè te rapondyaè	kè te rapondyisso	te rapondrò
k u rapondyaè	k u rapondyissè	u rapondreun
kè neu rapondyan	kè neu rapondyissan	neu rapondran
kè vo rapondyé	kè vo rapondyisso	vo rapondrò
k u rapondyan	k u rapondyissan	u rapondran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **prindrè** (prendre)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
praè <i>m s pl</i> , praèza <i>f s</i> , praèzè <i>f pl</i>	in prènyan	prin
		prènyan , prènyon
		prènyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe prèny	zhe prènyòv	zhe prindraè
te prin	te prènyòvo	te prindrè
u prin	u prènyòvè	u prindra
neu prèn(n)yon	neu prènyòvan	neu prindron
vo prènyé	vo prènyòvo	vo prindrè
u prèn(n)yon	u prènyòvan	u prindron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe prènyou	kè zhe prènyis	zhe prindrin
kè te prènyaè	kè te prènyisso	te prindrò
	k u prènyissè	u prindreu
kè neu prènyan	kè neu prènyissan	
kè vo prènyé	kè vo prènyisso	vo prindrò
k u prènyan	k u prènyissan	u prindran

Groupe 3 : verbe **krindrè** (craindre)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif négatif</i>
krin	in krènyan	nè krin pò
		nè krènyé pò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe krèny(e)	zhe krènyòv(e)	zhe krindraè
te krin	te krènyòvo	te krindrè
u krin	u krènyòvè	u krindra
neu krènnyon	neu krènyòvan	neu krindron
vo krènyé	vo krènyòvo	vo krindrè
u krènnyon	u krènyòvan	u krindron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe krènyou	kè zhe krènyisse	zhe krindrin
kè te krènyaè	kè te krènyisso	te krindrò
k u krènyaè	k u krènyissè	u krindreun
kè neu krènyan	kè neu krènyissan	neu krindran
kè vo krènyé	kè vo krènyisso	vo krindrò
k u krènyan	k u krènyissan	u krindran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **keùdrè** (coudre)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
koju <i>m s</i> , kojwa <i>f s</i> , kojeuë <i>f pl</i>	in kojan	keu kyeu
		kojan
		kojë
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe koj	zhe kojòv	zhe kodraè
te keù te kyeù	te kojòvo	te kodré
u keù	u kojòvè	u kodra
neu kojjon	neu kojòvan	neu kodron
vo kojé	vo kojòvo	vo kodré
u koj(j)on	u kojòvan	u kodron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe kojou	kè zhe kojis	zhe kodrin
kè te kojaè	kè te kojisso	te kodrò
k u kojaè		u kodreun
kè neu kojan		neu kodran
kè vo kojé		vo kodrò
k u kojan		u kodran

Groupe 3 : verbe **meùdrè** (moudre)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
molu		meù
		molyon
		molyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe moly(e) zhe meùdy	zhe molyòv(e)	zhe meùdraè
te meù	te molyòvo	te meùdré
u meù	u molyòvè	u meùdra
neu mol(l)yon	neu molyòvan	neu meùdron
vo molyé	vo molyòvo	vo meùdré
u mol(l)yon	u molyòvan	u meùdron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe molyou	kè zhe molyis(se)	zhe meùdrin
kè te molyaè	kè te molyisso	te meùdrò
k u molyaè	k u molyissè	u meùdreun
kè neu molyan	kè neu molyissan	neu meùdran
kè vo molyé	kè vo molyisso	vo meùdrò
k u molyan	k u molyissan	u meùdran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **pédrè** (perdre)

alternance **pardy** / **pèrdy**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
pard<u>u</u> m s, pardy<u>a</u> f s	in pardy<u>a</u>n	pèr
pard<u>u</u> m pl, pardy<u>é</u> f pl		pardyan
		pardyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe pèrdy(e)	zhe pardyòve	zhe padraè
te pèr	te pardyòvo	te padré
u pèr	u pardyòvè	u padra
neu pèrdyon	neu pardyòvan	neu padron
vo pardyé	vo pardyòvo	vo padré
u pèrdyon	u pardyòvan	u padron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe pardy<u>ou</u>	kè zhe pardyis(se)	zhe padrin
kè te pardyaè	kè te pardyisso	te padrò
k u pardyaè	k u pardyissè	u padreu
kè neu pardyan	kè neu pardyissan	neu padran
kè vo pardyé	kè vo pardyisso	vo padrò
k u pardyan	k u pardyissan	u padran

Groupe 3 : verbe **kôdrè** (pousser de côté)

alternance **kord** / **kôrd**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif pronominal</i>
kordu	in kordyan	kôr-tè
		kordyon-neu
		kordyé-vo
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe kôrdy(e)	zhe kordyòv	zhe kôdraè
te kôr	te kordyòvo	te kôdré
u kôr	u kordyòvè	u kôdra
neu kôrdyon	neu kordyòvan	neu kôdron
vo kordyé	vo kordyòvo	vo kôdré
u kôrdyon	u kordyòvan	u kôdron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe kordy<u>ou</u>	kè zhe kordyis(se)	zhe kôdrin
kè te kordyaè	kè te kordyisso	te kôdrò
k u kordyaè	k u kordyissè	u kôdreu
kè neu kordyan	kè neu kordyissan	neu kôdran
kè vo kordyé	kè vo kordyisso	
k u kordyan	k u kordyissan	u kôdran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **sè battre** (se battre)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
batu <i>m s pl</i> , batyua <i>f s</i> , batyué <i>f pl</i>	in sè batyan	ba-t(t)è
		batyan-neu
		batyé vo
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe mè batye	zhe mè batyòve	zhe mè batraè
te tè ba	te tè batyòvo	te tè batré
u sè ba	u sè batyòvè	u sè batra
neu neu batyon	neu neu batyòvan	neu neu batron
vo vo batyé	vo vo batyòvo	vo vo batré
u sè batyon	u sè batyòvan	u sè batron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe mè batyou	kè zhe mè batyisse	zhe mè batrin
kè te tè batyaè	kè te tè batyisso	te tè batrò
k u sè batyaè	k u sè batyissè	u sè batreu(n)
kè neu neu batyan	kè neu neu batyissan	neu neu batran
kè vo vo batyé	kè vo vo batyisso	vo vo batrò
k u sè batyan	k u sè batyissan	u sè batran

Groupe 3 : verbe **sòtre** (sortir)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
sòrtu	in sòrtyan	sòr
		sòrtyon
		sòrtyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe sòrtye	zhe sòrtyòv	zhe sòtraè
te sòr	te sòrtyòvo	te sòtré
u sòr	u sòrtyòvè	u sòtra
neu sòrtyon	neu sòrtyòvan	neu sòtron
vo sòrtyé	vo sòrtyòvo	vo sòtré
u sòrtyon	u sòrtyòvan	u sòtron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe sòrtyou	kè zhe sòrtyis	zhe sòtrin
kè te sòrtyaè	kè te sòrtyisso	te sòtrò
k u sòrtyaè	k u sòrtyissè	
	kè neu sòrtyissan	neu sòtran
	kè vo sòrtyisso	vo sòtrò
k u sòrtyan	k u sòrtyissan	u sòtran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **konyaètrè** (connaître)

alternance ko-n / konyaè

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
konyu <i>m s</i> , konyua <i>f s</i> , konyuè <i>f pl</i>	in ko-nchan	konyaè
		ko-nchè
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe konyaèche	zhe ko-nchève	zhe ko-ntraè
te konyaè	te ko-nchèvo	te ko-ntré
u konyaè	u ko-nchèvè	u ko-ntra u konyaètra
neu konyaèchon	neu ko-nchèvan	neu ko-ntron neu konyaètron
vo ko-nchè	vo ko-nchèvo	vo ko-ntré
u konyaèchon	u ko-nchèvan	u ko-ntron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe ko-nchèu	kè zhe ko-nchès	zhe ko-ntrin
kè te ko-nchè	kè te ko-nchèsso	te ko-ntrò
k u ko-nchè	k u ko-nchèssè	u ko-ntreu(n)
kè neu ko-nchan	kè neu ko-nchèssan	neu ko-ntran
kè vo ko-nchè	kè vo ko-nchèsso	vo ko-ntrò
k u ko-nchan	k u ko-nchèssan	u ko-ntran

Groupe 3 : verbe **kraètrè** (croître, grandir)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
kraèchu	in kraèchan	kraè
		kraèchon
		kraèchè
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe kraèch(e)	zhe kraèchève	zhe kraètraè
te kraè	te kraèchèvo	te kraètré
u kraè	u kraèchèvè	u kraètra
neu kraèchon	neu kraèchèvan	neu kraètron
vo kraèchè	vo kraèchèvo	vo kraètré
u kraèchon	u kraèchèvan	u kraètron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe kraèchou	kè zhe kraèchèsse	zhe kraètrin
kè te kraèchè	kè te kraèchèsso	te kraètrò
k u kraèchè	k u kraèchèssè	u kraètreu
kè neu kraèchan	kè neu kraèchèssan	neu kraètran
kè vo kraèchè	kè vo kraèchèsso	vo kraètrò
k u kraèchan	k u kraèchèssan	u kraètran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **rechév**rè (recevoir)

alternance rechèv / rechév

(certaines formes dérivent de ***rèchév**rè ; elles n'ont été reportées que si les formes en **rech** sont manquantes)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
rech<u>u</u> m s	in rechè<u>van</u>	rech<u>aè</u>
		rechè<u>van</u>, rechè<u>von</u>
		rechè<u>vé</u>
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe rechè<u>v</u>	zhe rechè<u>v</u>òv(e)	zhe rechè<u>vraè</u>
te rech<u>aè</u> te rèche<u>u</u>	te rechè<u>v</u>òvo	te rechè<u>v</u>rè
u rech<u>aè</u> u rèche<u>u</u>	u rechè<u>v</u>òvè	u rechè<u>vra</u>
neu rechè<u>von</u> = neu rechè<u>von</u>	neu rechè<u>v</u>òvan	neu rechè<u>von</u>
vo rechè<u>vé</u>	vo rechè<u>v</u>òvo	vo rechè<u>v</u>rè
u rechè<u>von</u>	u rechè<u>v</u>òvan	u rechè<u>von</u>
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe rechè<u>vou</u>	kè zhe rechè<u>vis</u>	zhe rechè<u>vrin</u>
kè te rechè<u>vaè</u>	kè te rechè<u>visso</u>	te rechè<u>vrò</u>
k u rechè<u>vaè</u>	k u rèchè<u>v</u>issè	u rechè<u>vreu</u>
kè neu rechè<u>van</u>	kè neu rèchè<u>v</u>issan	neu rechè<u>vr</u>an
kè vo rechè<u>vé</u>	kè vo rèchè<u>v</u>isso	vo rechè<u>vrò</u>
k u rechè<u>van</u>	k u rèchè<u>v</u>issan	u rechè<u>vr</u>an

variantes de *participe passé* : **rèchu** m s pl, **rèchu** f s, **rècheu**é f pl

Groupe 3 : verbe **dév**rè = **dèvaè** (devoir)

alternance dèv / dév

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
du	in dè<u>van</u>	daè
		dè<u>vé</u>
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe dè<u>v</u>(e)	zhe dè<u>v</u>òv(e)	zhe dè<u>vraè</u>
te daè	te dè<u>v</u>òvo te dè<u>v</u>ò	te dè<u>v</u>rè
u daè	u dè<u>v</u>òvè	u dè<u>vra</u>
neu dè<u>von</u>	neu dè<u>v</u>òvan neu dè<u>van</u>	neu dè<u>von</u>
vo dè<u>vé</u>	vo dè<u>v</u>òvo vo dè<u>v</u>ò	vo dè<u>v</u>rè
u dè<u>von</u>	u dè<u>v</u>òvan u dè<u>van</u>	
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe dè<u>vou</u>	kè zhe dè<u>vis</u>	zhe dè<u>vrin</u>
kè te dè<u>vaè</u>	kè te dè<u>visso</u>	te dè<u>vrò</u>
k u dè<u>vaè</u>	k u dè<u>v</u>issè	u dè<u>vreun</u> u dè<u>vr</u>
kè neu dè<u>van</u>	kè neu dè<u>v</u>issan	neu dè<u>vr</u>an
kè vo dè<u>vé</u>	kè vo dè<u>v</u>isso	vo dè<u>vrò</u>
k u dè<u>van</u>	k u dè<u>v</u>issan	u dè<u>vr</u>an

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **névrè** (neiger)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
nèvu	in nèvan	
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
i naè	i nèvòvè	i nèvra
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
k i nèvaè	k i nèvissè	i nèvreun

Groupe 3 : verbe **plouvè** (pleuvoir)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
pleuvu		
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
i plou	i pleuvòvè	i pleuvra
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
k i pleuvaè	k i pleuvissè	

Groupe 3 : verbe **vivrè** (vivre)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
vivu véku	in vivan	vi
		vivan, vivon
		vivé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe vive	zhe vivòve	zhe vivraè
te vi	te vivòvo	te vivré
u vi	u vivòvè	u vivra
neu vivon	neu vivòvan	neu vivron
vo vivé	vo vivòvo	vo vivré
u vivon	u vivòvan	u vivron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe vivou	kè zhe vivis	zhe vivrin
kè te vivaè	kè te vivisso	te vivrò
k u vivaè	k u vivissè	u vivreun
kè neu vivan	kè neu vivissan	neu vivran
kè vo vivé	kè vo vivisso	vo vivrò
k u vivan	k u vivissan	u vivran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **chèg(g)rè** (suivre)

pas d'alternance vocalique

N.B. dans **gue**, **gué**, **gui** le **u** sert simplement à signaler que le **g** se prononce comme dans **ga** ou **go**.

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
chègu	in chègan	cheù-le
		chègan-le, chègon-le
		chègué-le, chègué-l
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe chèg(ue)	zhe chègòve	zhe chègraè
te cheù	te chègòvo	te chègré
u cheù	u chègòvè	u chègra
neu chèg(g)on = neu chègon	neu chègòvan	neu chègron
vo chègué	vo chègòvo	vo chègré
u chèg(g)on	u chègòvan	u chègron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe chèguou	kè zhe chèguis	zhe chègrin
kè te chègaè	kè te chèguisso	te chègrò
k u chègaè	k u chèguissè	u chègreu(n)
kè neu chègan	kè neu chèguissan	neu chègran
kè vo chègué	kè vo chèguisso	vo chègrò
k u chègan	k u chèguissan	u chègran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **krérè** (croire)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
kru	in krèyan	kraè
		krèyan
		krèyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe krèy	zhe krèyòv	zhe kréraè
te kraè	te krèyòvo	te kréré
u kraè	u krèyòvè	u kréra
neu krèy(y)on	neu krèyòvan	neu kréron
vo krèyé	vo krèyòvo	vo kréré
u krèy(y)on	u krèyòvan	u kréron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe krèyou	kè zhe krèyisse	zhe krérin
kè te krèyaè	kè te krèyisso	te krérò
k u krèyaè	k u krèyissè	u kréreu(n)
kè neu krèyan	kè neu krèyissan	neu kréran
kè vo krèyé	kè vo krèyisso	vo kraèrò
k u krèyan	k u krèyissan	u kréran

Groupe 3 : verbe **trérè** (traire)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
tré m s, tréta f s, trètè f pl	in trèyan	tré
		trèyon
		trèyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe trèy	zhe trèyòve	zhe tréraè
te tré	te trèyòvo	te tréré
u tré	u trèyòvè	u tréra
neu trèyyon	neu trèyòvan	neu tréron
vo trèyé	vo trèyòvo	vo tréré
u trèyon	u trèyòvan	u tréron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe trèyou	kè zhe trèyisse	zhe trérin
kè te trèyaè	kè te trèyisso	te trérò
k u trèyaè	k u trèyissè	u tréreu(n)
kè neu trèyan	kè neu trèyissan	neu tréran
kè vo trèyé	kè vo trèyisso	vo trérò
k u trèyan	k u trèyissan	u tréran

indicatif passé composé : zh é tré, t ò tré, ul a tré, neuz an tré, voz ò tré, ul an tré

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **kwérè** (cuire)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
kwé <i>m s</i> , kwéta <i>f s</i>	in kwèyan	kwé
		kwèyon
		kwèyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe kwèy	zhe kwèyòv	zhe kwéraè
te kwé	te kwèyòvo	te kwéré
u kwé	u kwèyòvè	u kwéra
neu kwèy(y)on	neu kwèyòvan	neu kwéron
vo kwèyé	vo kwèyòvo	vo kwéré
u kwèy(y)on	u kwèyòvan	u kwéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe kwèyou	kè zhe kwèyis	zhe kwérin
kè te kwèyaè	kè te kwèyisso	te kwérò
k u kwèyaè	k u kwèyissè	u kwéreu
kè neu kwèyan	kè neu kwèyissan	neu kwéran
kè vo kwèyé	kè vo kwèyisso	vo kwérò
k u kwèyan	k u kwèyissan	u kwéran

Groupe 3 : verbe **klourè** (clore)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
klou	in kleuyan	klou
		kleuyan
		kleuyé kloyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe kloy	zhe kleuyòv(e) zhe kloyòve	zhe klôraè
te klou	te kleuyòvo	te klôré
u klou	u kleuyòvè	u klôra
neu kloy(y)on	neu kleuyòvan	neu klôron
vo kleuyé vo kloyé	vo kleuyòvo	vo klôré
u kleuy(y)on u kloy(y)on	u kleuyòvan	u klôron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe kleuyou kè zhe kloyou	kè zhe kleuyisse	zhe klôrin
kè te kleuyaè	kè te kleuyisso	te klôrò
k u kleuyaè k u kloyaè	k u kleuyissè	u klôreu
kè neu kleuyan	kè neu kleuyissan	neu klôran
kè vo kleuyé	kè vo kloyisso	vo klôrò
k u kleuyan	k u kleuyissan	u klôran

variantes d'*indicatif présent* : **zhe klouy**, **neu klouyon** (ici alternance vocalique)

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **ékòrè** = **èkòr(r)è** = **èkourè** (battre le blé) *pas d'alternance vocalique*
(quelques formes en **ék** peuvent coexister avec des formes en **èk** non reportées ici)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
èku , èkou	in-n ékoyan	èku
		ékoyon
		ékoyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh ékoy	zh ékoyòve	zh ékoraè
t èku , t èkou	t ékoyòvo	t ékoré
ul èku , ul èkou	ul ékoyòvè	ul ékora
neuz ékoyon	neuz ékoyòvan	neuz ékoron
voz ékoyé	voz ékoyòvo	voz ékoré
ul ékoy(y)on	ul ékoyòvan	ul ékoron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh ékoyou	kè zh ékoyis	zh ékor(r)in
kè t ékoyaè	kè t ékoyisso	t ékorò
k ul ékoyaè	k ul ékoyissè	ul ékoreu(n)
kè neuz ékoyan	kè neuz ékoyissan	neuz ékoran
kè voz ékoyé	kè voz ékoyisso	voz ékorò
k ul ékoyan k ul ékoyyan	k ul ékoyissan	ul ékoran

Groupe 3 : verbe **sèkòrè** (secouer)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
sèku	in sèkoyan	sèku
		sèkoyan , sèkoyon
		sèkoyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe sèkoy	zhe sèkoyòv	zhe sèkoraè
te sèku te sèkeu	te sèkoyòvo	te sèkoré
u sèku u sèkeu	u sèkoyòvè	u sèkora
neu sèkoyon	neu sèkoyòvan	neu sèkoron
vo sèkoyé	vo sèkoyòvo	vo sèkoré
u sèkoyon	u sèkoyòvan	u sèkoron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe sèkoyou	kè zhe sèkoyisse	zhe sèkorin
kè te sèkoyaè	kè te sèkoyisso	te sèkorò
k u sèkoyaè	k u sèkoyissè	u sèkoreu(n)
kè neu sèkoyan	kè neu sèkoyissan	neu sèkoran
kè vo sèkoyé	kè vo sèkoyisso	
k u sèkoyan	k u sèkoyissan	u sèkoran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **échiurè** = **échiurè** (essuyer)

pas d'alternance vocalique

(les formes dérivant d'**échiurè** n'ont été reportées que si les formes en **éch** sont manquantes)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
échiurè <i>m s</i> , échiurèt <i>f s</i> échiurèn <i>m pl</i> , échiurètèn <i>f pl</i>	in-n échiurèn	échiurè
		échiurèn
		échiurèt
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh échiurè	zh échiurèv	zh échiurèt
t échiurè	t échiurèvo	t échiurèt
ul échiurè	ul échiurèvè	ul échiurèt
neuz échiurèn	neuz échiurèvan	neuz échiurèon
voz échiurèt	voz échiurèvo	voz échiurèt
ul échiurèyon	ul échiurèvan	ul échiurèon
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh échiurèu	kè zh échiurèisse	zh échiurèn
kè t échiurèaè	kè t échiurèisso	t échiurèt
k ul échiurèaè	k ul échiurèissè	ul échiurèun
kè neuz échiurèn	kè neuz échiurèissan	neuz échiurèan
	kè voz échiurèisso	voz échiurèt
k ul échiurèn	k ul échiurèissan	ul échiurèan

Groupe 3 : verbe **rirè** (rire)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
riyè	in riyèn	ri
		riyèn
		riyèt
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe riyè	zhe riyève	zhe rirèt
te ri	te riyèvo	te rirèt
u ri	u riyèvè	u rirèt
neu riyèn	neu riyèvan	neu rirèon
vo riyèt	vo riyèvo	vo rirèt
u riyèn	u riyèvan	u rirèon
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe riyèu	kè zhe riyès kè zhe reyès(se)	zhe rirèn
kè te riyèaè	kè te reyèsso	te rirèt
k u riyèaè	k u reyèssè	u rirèun
kè neu riyèn	kè neu reyèssan	neu rirèan
kè vo riyèt	kè vo reyèsso	vo rirèt
k u riyèn	k u reyèssan k u reyèssan	u rirèan

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **bérè** (boire)

alternance **bèv** / **bév**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
byeu	in bèvan	baè
		bèvan, bèvon
		bèvé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe bév(e)	zhe bèvòv	zhe béraè
te baè	te bèvòvo	te béré
u baè	u bèvòvè	u béra
neu bèvon	neu bèvòvan	neu béron
vo bèvé	vo bèvòvo	vo béré
u bévon	u bèvòvan	u béron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe bèvou	kè zhe bèvis	zhe bérin
kè te bèvaè	kè te bèvisso	te bérò
k u bèvaè	k u bèvissè	u béreu(n)
kè neu bèvan	kè neu bèvissan	
kè vo bèvé	kè vo bèvisso	vo bérò
k u bèvan	k u bèvissan	u béràn

Groupe 3 : verbe **plérè** (plaire)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
plu	in pléjan	
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe pléj	zhe pléjòve	zhe pléraè
te plé	te pléjòvo te pléjò	te pléré
u plé	u pléjòvè u pléjaè	u pléra
neu pléjon	neu pléjòvan	neu pléron
vo pléjé	vo pléjòvo	vo pléré
u pléjon	u pléjòvan	u pléron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe pléjou	kè zhe pléjisse	zhe plérin
kè te pléjaè	kè te pléjisso	te plérò
k u pléjaè	k u pléjissè	u pléreun
kè neu pléjan	kè neu pléjissan	neu pléran
kè vo pléjé	kè vo pléjisso	vo plérò
k u pléjan	k u pléjissan	u pléran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **lirè** (lire)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
li<u>u</u>	in li<u>jan</u>	li
		li<u>jon</u>
		li<u>jé</u>
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe li<u>j</u>(e)	zhe li<u>jòv</u>	zhe li<u>raè</u>
te li	te li<u>jòvo</u>	te li<u>rè</u>
u li	u li<u>jòvè</u>	u li<u>ra</u>
neu li<u>jon</u>	neu li<u>jòvan</u>	neu li<u>ron</u>
vo li<u>jé</u>	vo li<u>jòvo</u>	vo li<u>rè</u>
u li<u>jon</u>	u li<u>jòvan</u>	u li<u>ron</u>
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe li<u>jou</u>	kè zhe li<u>jis</u>(se)	zhe li<u>rin</u>
kè te li<u>jaè</u>	kè te li<u>jisso</u>	te li<u>rò</u>
k u li<u>jaè</u>	k u li<u>jissè</u>	u li<u>reu</u>(n)
kè neu li<u>jan</u>	kè neu li<u>jissan</u>	neu li<u>ran</u>
kè vo li<u>jé</u>	kè vo li<u>jisso</u>	vo li<u>rò</u>
k u li<u>jan</u>	k u li<u>jissan</u>	u li<u>ran</u>

Groupe 3 : verbe **dirè** (dire)

(quelques formes en **d(e)j** aux gérondif, impératif, indicatif présent, subjonctif présent)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
deu m s, <u>det</u>a f s, <u>det</u>è f pl	in <u>dejan</u>	di
		d<u>yon</u> <u>dejan</u>, <u>dejon</u>
		d<u>yé</u>, <u>det</u>è <u>dejé</u>
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe d<u>yeu</u>(n)	zhe d<u>yòv</u>(e)	zhe d<u>é</u>raè
te di	te d<u>yòvo</u>	te d<u>éré</u>
u di	u d<u>yòvè</u>	u d<u>é</u>ra
neu d<u>yon</u> neu <u>dejjon</u>	neu d<u>yòvan</u>	neu d<u>é</u>ron
vo <u>det</u>(t)è	vo d<u>yòvo</u>	vo d<u>éré</u>
u d<u>yon</u>	u d<u>yòvan</u>	u d<u>é</u>ron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe d<u>y</u>ou kè zhe d(e)<u>j</u>ou	kè zhe d<u>yis</u>se	zhe d<u>érin</u>
kè te d<u>yaè</u> kè te <u>dejaè</u>	kè te d<u>yis</u>so	te d<u>érò</u>
	k u <u>dejaè</u>	u d<u>é</u>reu(n), on d<u>ér</u>
	kè neu <u>dejan</u>	neu d<u>é</u>ran
	kè vo <u>dejé</u>	vo d<u>érò</u>
	k u <u>dejan</u>	u d<u>é</u>ran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **ad(y)uîrè** (amener)

(formes en **ad(e)j** aux gérondif, impératif, indicatif présent et imparfait, subjonctif présent)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
ad(y)uî	in-n ad(e)jan	aduî
		adjan
		adjé adeuétè
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zh adeje zh aduîy	zh adejòve, adjòv	zh aduiraè
t ad(y)uî	t ad(e)jòvo	t aduîré t adeuéré
ul ad(y)uî	ul adjòvè	ul aduira
neuz adej(j)on	neuz adjòvan	neuz aduiron
voz adjé	voz adjòvo	voz aduîré voz adeuéré
ul adej(j)on	ul adjòvan	ul aduiron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh adjou	kè zh aduîsse	zh aduîrin
kè t adejaè	kè t aduîsso	t aduîrò
k ul ad(e)jaè	k ul aduîssè	ul aduîreun
kè neuz adjan	kè neuz aduîssan	neuz aduîran
kè voz adjé	kè voz aduîsso	voz aduîrò
k ul adjan	k ul ad(y)uîssan	ul aduîran

Groupe 3 : verbe **vaèra** (voir)

(formes en **véj, vèj** aux indicatif présent et imparfait, subjonctif présent)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
vyeu(n)	in vèyan	vaè
		vètè
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe véj, zhe vèj	zhe vèjòv, vèyòv zhe véjin	zhe varaè
te vaè	te vèjòvo te véjo	te varé
u vaè	u vèjòvè u véjè	u vara
neu véjon, neu vèjjon	neu vèjòvan neu véjan, vèjan	neu varon
vo vètè, vo vèjè	vo vèjòvo vo véjo	vo varé
u véjon, u vèjjon u vèyyon	u vèjòvan u véjan	u varon
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe véj kè zhe vèjou	kè zhe vis(se)	zhe varin
kè te véjo	kè te visso	te varò
k u véjè	k u vissè	u vareu(n)
kè neu véjan	kè neu vissan	
kè vo véjo	kè vo visso	vo varò
k u véjan, vèjjan	k u vissan	u varan

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **veni** (venir)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
venu <i>m s pl</i> , venyua <i>f s</i> , venyué <i>f pl</i>	in venyan	vin
		venyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe veny(e)	zhe venyòv	zhe vindraè
te vin	te venyòvo	te vindré
u vin	u venyòvè	u vindra
neu ven(n)yon	neu venyòvan	neu vindron
vo venyé	vo venyòvo	vo vindré
u ven(n)yon	u venyòvan	u vindron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe venyou	kè zhe venyis	zhe vindrin
kè te venyaè	kè te venyisso	te vindrò
k u venyaè		u vindreu(n)
kè neu venyan	kè neu venyissan	neu vindran
kè vo venyé	kè vo venyisso	vo vindrò
k u venyan	k u venyissan	u vindran

Groupe 3 : verbe **chinti** (sentir)

pas d'alternance vocalique

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
chintu	in chintyan	chin
		chintyon
		chintyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe chinty	zhe chintyòve	zhe chintraè
te chin	te chintyòvo	te chintré
u chin	u chintyòvè	u chintra
neu chintyon	neu chintyòvan	neu chintron
vo chintyé	vo chintyòvo	vo chintré
u chintyon	u chintyòvan	u chintron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe chintyou	kè zhe chintyis(se)	zhe chintrin
kè te chintyaè	kè te chintyisso	te chintrò
k u chintyaè	k u chintyissè	u chintreun
kè neu chintyan	kè neu chintyissan	neu chintran
kè vo chintyé	kè vo chintyisso	vo chintrò
k u chintyan	k u chintyissan	u chintran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **balyi** (donner)

alternance **baly** / **bòly**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
balyi	in balyan	bòly(e) baly(e), bò
		balyon
		balyé
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe bòly zhe baly	zhe balyòv	zhe balyéraè zhe bòraè
te bòlyè te bal(l)yè	te balyòvo	te balyéré te bòré
u bòlyè u balyè	u balyòvè	u balyéra u bòra
neu bòlyon	neu balyòvan	neu balyéron neu bòron
vo balyé	vo balyòvo	vo balyéré vo bòré
u bòlyon	u balyòvan	u balyéron u bòron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe balyou	kè zhe balyis	zhe balyérin zhe bòrin
kè te balyaè	kè te balyisso	te bòrò
k u balyaè	k u balyissè	u bòreu(n)
kè neu balyan	kè neu balyissan	
kè vo balyé	kè vo balyisso	vo balyérò
k u balyan	k u balyissan	u bòran

Groupe 3 : verbe **boulyi** (bouillir)

pas d'alternance vocalique

(les formes en **boul** ont des variantes en **bol**, **bwl**, **bwel** très utilisées, mais toutes ont été ramenées à **boul**)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
boulyi	in boulyan	
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
u beù	u boulyòvè	u beùdra
u boulyon	u boulyòvan	u boulyéron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
k u boulyaè	k u boulyissè	u beùdreun
	k u boulyissan	u boulyéran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **sè sarvì** (se servir)

alternance **sarv** / **sèrv**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
sarvu	in sè sarvan	sèr-tè
		sarvon-neu
		sarvé-vo
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe mè sèrv(e)	zhe mè sarvòv(e)	zhe mè savraè
te tè sèr	te tè sarvòvo	te tè savré
u sè sèr	u sè sarvòvè	u sè savra
neu neu sèrvon	neu neu sarvòvan	neu neu savron
vo vo sarvé	vo vo sarvòvo	vo vo savré
u sè sèrvon	u sè sarvòvan	u sè savron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe mè sarvou	kè zhe mè sarvis(se)	zhe mè savrin
kè te tè sarvaè	kè te tè sarvisso	te tè savrò
k u sè sarvaè	k u sè sarvisse	u sè savreu(n)
kè neu neu sarvan	kè neu neu sarvissan	neu neu savran
kè vo vo sarvé	kè vo vo sarvisso	vo vo savrò
k u sè sarvan	k u sè sarvissan	u sè savran

Groupe 3 : verbe **shaè** (tomber)

alternance **shay** / **shòy**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif négatif</i>
shaè	in shayan	nè shò pò
		nè shayan pò, nè shayon pò
		nè shayé pò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe shòye	zhe shayòv	zhe sharaè
te shò	te shayòvo	te sharé
u shò	u shayòvè	u shara
neu shòyon	neu shayòvan	neu sharon
vo shayé	vo shayòvo	vo sharé
u shòyon	u shayòvan	u sharon
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe shayou	kè zhe shayis	zhe sharin
kè te shayaè	kè te shayisso	te sharò
k u shayaè	k u shayisse	u shareu(n)
kè neu shayan	kè neu shayissan	neu sharan
kè vo shayé	kè vo shayisso	vo sharò
k u shayan	k u shayissan	u sharan

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **pochaè** = **poché** (pouvoir)

alternance **poch** / **pouch**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
pwi		
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe pwaè	zhe pochòv zhe pochin	zhe poraè
te pou	te pochò	te poré
u pou	u pochaè	u pora
neu pouchon	neu pochàn	neu poron
vo poché	vo pochò	vo poré
u pouchon	u pochàn	u poron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe pochou	kè zhe pochis	zhe porin
kè te pochaè	kè te pochisso	te porò
k u pochaè	k u pochissè	u poreu(n) u por
kè neu pochàn	kè neu pochissan	neu poran
kè vo poché kè vo pochò	kè vo pochisso	vo porò
k u pochàn	k u pochissan	u poran

Groupe 3 : verbe **volyaè** (vouloir)

alternance **voly** / **vouly**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
volyu	in volyan	
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe vwaè	zhe volyin	zhe vedraè
te veù	te volyò	te vedré
u veù	u volyaè	u vedra
neu voulyon	neu volyan	neu vedron
vo volyé	vo volyò	vo vedré
u voulyon	u volyan	u vedron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe volyou		zhe vedrin
kè te volyaè		te vedrò
k u volyaè	k u volyissè	u vedreun
kè neu volyan	kè neu volyissan	neu vedran
kè vo volyò	kè vo volyisso	vo vedrò
k u volyan	k u volyissan	u vedran

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 3 : verbe **valyaè** (valoir)

(enquête inachevée)

alternance **valy** / **vòly**

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
valy<u>u</u>		
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe vòly		
te vò		
u vò	u valyaè	u vedra
neu vòlyon		
vo valyé		
u vòlyon	u valyan	u vedron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
k u valyaè	k u valyissè	u vedreu
k u valyan	k u valyissan	u vedran

Groupe 3 : verbe **falyaè** (falloir)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
i fò	i falyaè	i fedra, i feudra
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
		i fedreu(n), i feudreu(n), i feudr

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 4 : verbe **mètrè** (mettre)

pas d'alternance vocalique

se conjugue comme un verbe du groupe 1a, sauf aux participe passé, futur et conditionnel

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
maè	in mètan	mètta
		mètò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe mèt	zhe mètòv	zhe mètraè
te mèt(t)è	te mètòvo	te mètré
u mèt(t)è	u mètòvè	u mètra
neu mèt(t)on	neu mètòvan	neu mètron
vo mètò	vo mètòvo	vo mètré
u mèt(t)on	u mèt(t)òvan	u mètron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe mètou	kè zhe mètis	zhe mètrin
kè te mètaè	kè te mètisso	te mètrò
k u mètaè	k u mètissè	u mètreu(n)
kè neu mètan	kè neu mètissan	neu mètran
kè vo mètò	kè vo mètisso	vo mètrò
k u mètan	k u mètissan	u mètran

Groupe 4 : verbe **alò** (aller)

(se conjugue aux indicatif et subjonctif imparfaits comme un verbe du groupe 1a)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
alò	in-n alàn	va
		alàn, alon
		alò
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe vé	zh alòv(e)	zhe véraè
te vò	t alòvo	te véré
u vò	ul alòvè	u véra
neu van, neu von	neuz alòvan	neu véron
vo alò	voz alòvo	vo véré
u van, u von	ul alòvan	u véron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zh òl	kè zh alis	zhe vérin
kè t òlè	kè t alisso	te vérò
k ul òlè	k ul alissè	u véreu(n)
kè neuz òlan	kè neuz alissan	neu véran
	kè voz alisso	vo vérò
k ul òlan k ul alàn		u véran

passé composé 3 : on-n èt alò

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

Groupe 4 : verbe **fòrè** (faire)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
fê m s pl, fêta f s, fêtè f pl	in fèjan	fò, fa
		fèjan, fèjon
		fêtè
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe fê	zhe fèjin	zhe faraè
te fò	te fèjo	te faré
u fò	u fèjè	u fara
neu fon	neu fèjan, fèjan	neu faron
vo fêtè	vo fèjo, vo fèjò	vo faré
u fan	u fèjan	u faron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe fäch	kè zhe fis	zhe farin
kè te fächè	kè te fisso	te farò
k u fäch(ch)è	k u fissé	u fareu(n)
kè neu fäch(ch)an	kè neu fissan	neu faran
kè vo facho kè vo faché	kè vo fisso	vo farò
k u fäch(ch)an	k u fissan	u faran

indicatif passé composé : zh é fê, t ò fê, ul a fê, neuz an fê, voz ò fê, ul an fê

Groupe 4 : verbe **savaèra** = **savé** (savoir)

<i>participe passé</i>	<i>gérondif</i>	<i>impératif</i>
chu, seù	in sachan	
<i>indicatif présent</i>	<i>indicatif imparfait</i>	<i>indicatif futur</i>
zhe sé	zhe séjin	zhe saraè
te sò	te séjo te chévo	te saré
u sò	u séjè	u sara
neu sòvon	neu séjan neu chévan	neu saron
vo sétè	vo séjo	vo saré
u sòvon	u séjan	u saron
<i>subjonctif présent</i>	<i>subjonctif imparfait</i>	<i>conditionnel présent</i>
kè zhe sòch(e) kè zhe sachou		zhe sarin
kè te sòcho, sòchè kè te sachàè		te sarò
k u sòchè		u sareu(n)
kè neu sòchan kè neu sachan		neu saran
kè vo sòcho, sòchè kè vo saché		vo sarò
k u sòchan k u sachan		u saran

variantes de subjonctif présent : kè zhe sach, kè te sachè, k u sachè

indicatif plus que parfait : zh évin seù, t évo seù, voz évo seù, ul évan seù

Conjugaisons partielles (échantillonnage limité à une personne par temps simple)

sauf avis contraire, le pronom **u** est au singulier

	siffler <i>gr 1a</i>	semer <i>gr 1a</i>	serrer, fermer <i>gr 1a</i>
<i>infinitif</i>	<u>seblò</u>	<u>sènò</u>	<u>sarò</u>
<i>p p m p p f</i>	<u>seblò</u>	<u>sènò</u>	
<i>gérondif</i>	<u>in seblan</u>		
<i>impér 2</i>		<u>séna</u>	<u>sòra</u>
<i>ind prés</i>	<u>u sublè</u>	<u>u sènè</u>	<u>u sòrè</u>
<i>ind imp</i>	<u>u seblòvè</u>	<u>u sènòvè</u>	<u>u saròvè</u>
<i>ind futur</i>	<u>u seblara</u>	<u>u sènarà</u> <u>u sènéra</u>	<u>u saréron</u> (ici u = ils)
<i>subj prés</i>	<u>kè zhe seblou</u>	<u>k u sènaè</u>	<u>k u saraè</u>
<i>subj imp</i>	<u>kè zhe seblis</u>	<u>k u sènissè</u>	<u>k u sarissè</u>
<i>cond prés</i>		<u>u sènéreun</u>	<u>u saréran</u> (ici u = ils)

	tourner <i>gr 1a</i>	s'enfermer <i>gr 1a</i>	puiser <i>gr 1b</i>
<i>infinitif</i>	<u>teurnò</u>	<u>s infrèmò</u>	<u>pwaèjjiyè</u>
<i>p p m p p f</i>	<u>teurnò</u>		
<i>gérondif</i>		<u>in s infrèman</u>	
<i>impér 2</i>	<u>tourna</u>	<u>infréma-ttè</u>	<u>pwaèj, pwaéj</u>
<i>ind prés</i>	<u>te tournè</u>	<u>zhe m infrème</u>	<u>zhe pwaèj</u>
<i>ind imp</i>	<u>zhe teurnòv</u>	<u>zhe m infrèmòv</u>	<u>zhe pwaèjòv</u>
<i>ind futur</i>			<u>zhe pwaèjéraè</u>
<i>subj prés</i>	<u>kè zhe teurnou</u>	<u>kè zhe m infrèmou</u>	<u>kè zhe pwaèjou</u>
<i>subj imp</i>	<u>kè zhe teurnis</u>		<u>kè zhe pwaèjis</u>
<i>cond prés</i>	<u>zhe teurnarin</u>		<u>zhe pwaèjérin</u>

	agiter un liquide (1) <i>1b</i>	gagner <i>1b</i>	s'égrener <i>1b</i>
<i>infinitif</i>	<u>ganseuliyè</u>	<u>gòniyè</u>	<u>vwaèriyè</u>
<i>p p m p p f</i>	<u>ganseulya</u>	<u>gònya</u>	<u>vwaèra</u>
<i>gérondif</i>			
<i>impér 2</i>			
<i>ind prés</i>	<u>u ganseul(l)yè</u>	<u>u gònyè</u>	<u>u vwaèron</u> (ici u = ils)
<i>ind imp</i>	<u>u ganseulyòvè, gansolyòvè</u>	<u>u gònyòvè</u>	<u>u vwaèròvan</u> (ici u = ils)
<i>ind futur</i>	<u>u ganseulyéra</u>	<u>u gònyéra</u>	
<i>subj prés</i>	<u>k u ganseulyaè</u>	<u>k u gònyaè</u>	
<i>subj imp</i>		<u>k u gònyissè</u>	
<i>cond prés</i>		<u>u gònyéreun</u>	

(1) : dans un récipient

	payer <i>gr 1c</i>	parier <i>gr 1c</i>	lier <i>gr 1c</i>
<i>infinitif</i>	<u>payé</u>	<u>paryé</u>	<u>liyè</u>
<i>p p m p p f</i>	<u>paya</u>	<u>parya</u>	<u>liya</u>
<i>gérondif</i>	<u>in payan</u>		
<i>impér 2</i>			
<i>ind prés</i>	<u>zhe pay</u>	<u>u pòryè</u>	<u>u li</u>
<i>ind imp</i>	<u>zhe payòv</u>	<u>u paryòvè</u>	<u>u liyòvè</u>
<i>ind futur</i>	<u>zhe payéraè</u>	<u>u paryéra</u>	<u>u lira</u>
<i>subj prés</i>	<u>kè zhe payou</u>		<u>k u liyaè</u>
<i>subj imp</i>	<u>kè zhe payis</u>		<u>k u liyissè, lyissè</u>
<i>cond prés</i>	<u>zhe payérin</u>		

Patois de Gerbaix : tableaux de conjugaison

Francine Bovagnet

	courir (2) <i>gr 1d</i>	souffrir <i>gr 1d</i>	offrir <i>gr 1d</i>
<i>infinitif</i>	<u>kôri</u>	<u>seufri</u>	<u>ufri</u>
<i>p p m p p f</i>	<u>kôru</u>	<u>seufèr</u>	<u>ufèr</u> <u>ufèrta</u>
<i>gérondif</i>	<u>in kôran</u>		
<i>impér 2</i>	<u>kor</u>		
<i>ind prés</i>	<u>u kor</u>	<u>u seuf(f)rè</u>	<u>ul ufrè</u>
<i>ind imp</i>	<u>u koròvè</u>	<u>u seufrovè</u>	<u>ul ufròvè</u>
<i>ind futur</i>	<u>u koréra</u>	<u>u seufréra</u>	<u>ul ufréra</u>
<i>subj prés</i>	<u>k u kôraè</u>	<u>k u seufraè</u>	<u>kè zh ufrou</u>
<i>subj imp</i>	<u>k u kôrissè</u>		
<i>cond prés</i>	<u>zhe kôrérin, koréin</u>		

(2) : les formes conjuguées **kor** dérivent de ***kori**

	garnir <i>gr 2</i>	éclaircir <i>gr 2</i>	tousser <i>gr 2</i>
<i>infinitif</i>	<u>garni</u>	<u>aklarsi</u>	<u>tessi</u>
<i>p p m p p f</i>	<u>garni</u>	<u>aklarsi</u>	<u>tessi</u>
<i>gérondif</i>			
<i>impér 2</i>	<u>garnaè</u>	<u>aklarsaè</u>	<u>tessaè</u>
<i>ind prés</i>	<u>u garnaè</u>	<u>ul aklarsaè</u>	<u>zhe tessaèch</u>
<i>ind imp</i>	<u>u garnyaèchòvè</u>	<u>ul aklarsaèchòvè</u>	<u>u tessaèchòvè</u>
<i>ind futur</i>	<u>zhe garnéraè</u>	<u>ul aklarséra</u>	<u>zhe tesséraè</u>
<i>subj prés</i>	<u>k u garnyaèchaè</u>	<u>k ul aklarsaèchaè, ...saèchè</u>	<u>kè zhe tessaèchou, tessaèch</u>
<i>subj imp</i>	<u>k u garnyaèchissè</u>	<u>k ul aklarsaèchissè</u>	<u>k u tessaèchissè</u>
<i>cond prés</i>	<u>zhe garnérin</u>	<u>ul aklarséreun</u>	<u>zhe tessérin</u>

	cailler <i>gr 2</i>	descendre <i>gr 3</i>	attendre <i>gr 3</i>
<i>infinitif</i>	<u>kalyi</u>	<u>dèchindrè</u>	<u>atindrè</u>
<i>p p m p p f</i>	<u>kalyi</u>	<u>dèchindu</u> <u>dèchindyua</u>	<u>atindu</u>
<i>gérondif</i>		<u>in dèchindyan</u>	<u>in-n atindyan</u>
<i>impér 2</i>		<u>dèchin</u>	<u>atin</u>
<i>ind prés</i>	<u>u kalyaè</u>	<u>zhe dèchindyè</u>	<u>zh atindy(e)</u>
<i>ind imp</i>	<u>u kalyaèchòvè</u>	<u>zhe dèchindyòv</u>	<u>zh atindyòv</u>
<i>ind futur</i>	<u>u kalyéra</u>	<u>zhe dèchindraè</u>	<u>zh atindraè</u>
<i>subj prés</i>		<u>kè zhe dèchindyou</u>	<u>kè zh atindyou</u>
<i>subj imp</i>		<u>kè zhe dèchindyisse</u>	<u>kè zh atindyisse</u>
<i>cond prés</i>	<u>u kalyéreu(n)</u>	<u>zhe dèchindrin</u>	<u>zh atindrin</u>

	peindre <i>gr 3</i>	apercevoir <i>gr 3</i>	écrire <i>gr 3</i>
<i>infinitif</i>	<u>pindrè</u>	<u>aparchévrè</u>	<u>ékrièrè</u>
<i>p p m p p f</i>	<u>pin</u>	<u>aparchu</u>	<u>ékri</u>
<i>gérondif</i>			
<i>impér 2</i>	<u>pin</u>		<u>ékri</u>
<i>ind prés</i>	<u>zhe pèny</u>	<u>ul aparchaè</u> <u>ul aparcheu</u>	<u>zh ékriy</u>
<i>ind imp</i>	<u>zhe pènyòv</u>	<u>ul aparchèvòvè</u>	<u>zh ékriyòv</u>
<i>ind futur</i>	<u>zhe pindraè</u>	<u>ul aparchèvra</u>	<u>zh ékriyèraè</u>
<i>subj prés</i>	<u>kè zhe pènyou</u>	<u>k ul aparchèvaè</u>	<u>kè zh ékriyou</u>
<i>subj imp</i>	<u>kè te pènyisso</u>	<u>k ul aparchèvissè</u>	<u>kè zh ékriyissè</u>
<i>cond prés</i>	<u>zhe pindrin</u>	<u>zh aparchèvrin</u>	<u>zh ékriyin</u>

Complément : verbes à divers temps

1. indicatif présent

sè lè <u>v</u> ò : se lever <i>gr 1a</i>	mèn <u>ò</u> : mener <i>gr 1a</i>	rèm <u>ò</u> : remuer, déplacer <i>gr 1a</i>
zhe mè lè <u>v</u>	zhe mène	zhe ré <u>m</u> e
te tè lè <u>v</u> è	te mènè	te ré <u>m</u> è
u sè lè <u>v</u> è	u mènè	u ré <u>m</u> è
neu neu lè <u>v</u> on	neu mèn <u>on</u>	neu ré <u>m</u> on
vo vo lè <u>v</u> ò	vo mèn <u>ò</u>	vo rèm <u>ò</u>
u sè lè <u>v</u> on	u mèn <u>on</u>	u ré <u>m</u> on

ar <u>v</u> ò : arriver <i>gr 1a</i>	lèchi <u>y</u> è : laisser <i>gr 1b</i>	oubli <u>y</u> é : oublier <i>gr 1c</i>
zh ar <u>i</u> v	zhe lé <u>ch</u>	zh oubli <u>y</u>
t ar <u>i</u> vè	te lé <u>ch</u> è	t oubli <u>y</u> è
ul ar <u>i</u> vè	u lé <u>ch</u> è	ul oubli <u>y</u> è
neuz ar <u>i</u> von	neu lé <u>ch</u> on	neuz oubli <u>y</u> on
voz ar(e) <u>v</u> ò	vo lé <u>ch</u> é	voz oubli <u>y</u> é
ul ar <u>i</u> von	u lé <u>ch</u> on	ul oubli <u>y</u> on
u n ar <u>i</u> von pò, u n arev <u>on</u> pò		

kô <u>r</u> i : courir <i>gr 1d</i>	naèrs <u>i</u> : noircir <i>gr 2</i>	tess <u>i</u> : tousser <i>gr 2</i>
zhe kô <u>r</u>	zhe naèrsa <u>è</u> che	zhe tessa <u>è</u> ch
te kor	te naèrsa <u>è</u>	te tessa <u>è</u>
u kor	u naèrsa <u>è</u>	u tessa <u>è</u>
neu kô <u>r</u> on	neu naèrsa <u>è</u> chon	neu tessa <u>è</u> chon
vo kor <u>é</u>	vo naèrsa <u>è</u> ché	vo tessa <u>è</u> ché
u kô <u>r</u> on	u naèrsa <u>è</u> chon	u tessa <u>è</u> chon

dèch <u>i</u> ndrè : descendre <i>gr 3</i>	v <u>i</u> ndrè : vendre <i>gr 3</i>	int <u>i</u> ndrè : entendre <i>gr 3</i>
zhe dèch <u>i</u> ndye	zhe v <u>i</u> ndye	zh int <u>i</u> ndy(e)
te dèch <u>i</u> n	te v <u>i</u> n	t int <u>i</u> n
u dèch <u>i</u> n	u v <u>i</u> n	ul int <u>i</u> n
neu dèch <u>i</u> ndyon	neu v <u>i</u> ndyon	neuz int <u>i</u> ndyon
vo dèch <u>i</u> ndyé	vo v <u>i</u> ndyé	voz int <u>i</u> ndyé
u dèch <u>i</u> ndyon	u v <u>i</u> ndyon	ul int <u>i</u> ndyon

apr <u>i</u> ndrè : apprendre <i>gr 3</i>	p <u>i</u> ndrè : peindre <i>gr 3</i>	akwa <u>è</u> drè : pousser derrière <i>gr 3</i>
zh aprèn <u>y</u>	zhe pèn <u>y</u>	zh akwè <u>y</u>
t apr <u>i</u> n	te p <u>i</u> n	t akwa <u>è</u>
ul apr <u>i</u> n	u p <u>i</u> n	ul akwa <u>è</u>
neuz aprèn <u>y</u> on	neu pèn <u>y</u> on	neuz akwè <u>y</u> on
voz aprèn <u>y</u> é	vo pèn <u>y</u> é	
ul aprèn <u>y</u> on	u pèn(n) <u>y</u> on	

ronprè : rompre <i>gr 3</i>	ékri <u>r</u> è : écrire <i>gr 3</i>	dèvn <u>i</u> : devenir <i>gr 3</i>
zhe ronp <u>e</u>	zh ékri <u>v</u>	zhe dèven <u>y</u>
	t ékri <u>r</u>	te dèv <u>i</u> n
	ul ékri <u>r</u>	u dèv <u>i</u> n
neu ronp <u>on</u>	neuz ékri <u>v</u> on	neu dèven(n) <u>y</u> on
vo ronp <u>é</u>	voz ékri <u>v</u> é	vo dèvnyé
u ronp <u>on</u>	ul ékri <u>v</u> on	u dèven(n) <u>y</u> on

teni : tenir <i>gr 3</i>
zhe teny
te tin
u tin
neu ten(n)yon
vo tenyé
u tenyon

2. indicatif imparfait

***abitô** et ***s inpyazhiyè** sont des formes reconstituées.

*abitô : habiter <i>gr 1a</i>	ròklô : racler <i>gr 1a</i>	tériyè : tirer <i>gr 1b</i>
zh abitôv	zhe ròklôv	zhe téréve
t abitôvo	te ròklôvo	te térévo
ul abitôvè	u ròklôvè	u térévè
neuz abitôvan	neu ròklôvan	neu térévan
voz abitôvo	vo ròklôvo	vo térévo
ul abitôvan	u ròklôvan	u térévan

*s inpyazhiyè : s'empêcher <i>gr 1b</i>	zheuyé : jouer <i>gr 1c</i>	teni : tenir <i>gr 3</i>
zhe m inpyazhòv	zhe zheuyòve	zhe tenyòve
te t inpyazhòvo	te zheuyòvo	te tenyòvo
u s inpyazhòvè	u zheuyòvè	u tenyòvè
neu neuz inpyazhòvan	neu zheuyòvan	
vo voz inpyazhòvo	vo zheuyòvo	vo tenyòvo
u s inpyazhòvan	u zheuyòvan	u tenyòvan

s'empêcher = se prendre les pieds dans un obstacle (buter, s'empêtrer)

3. indicatif futur

oubliyé : oublier <i>gr 1c</i>
zh oubliraè
t oubliré
ul oublira
neuz oubliron
voz oubliré
ul oubliron

4. indicatif passé composé

sè lèvò : se lever <i>gr 1a</i>
zhe mè saè lèvò
te t é lèvò
u s è lèvò
neu neu son lèvò lèvé au <i>f</i>
vo voz étè lèvò
u sè son lèvò èl sè son lèvé

5. subjonctif présent

éssèyé : essayer <i>gr 1c</i>	tessi : tousser <i>gr 2</i>
kè zh éssèyou	kè zhe tessaèchou zhe tessaèch
kè t éssèyaè	kè te tessaèchaè
k ul éssèyaè	k u tessaèchaè
kè neuz éssèyan	
	kè vo tessaèché
k ul éssèyan	k u tessaèchan

6. impératif (sans pronom puis avec pronom d'accompagnement)

personnes 2, 4, 5 ou 2, 5 seulement

amènò : amener <i>gr la</i>	teurnò : tourner <i>gr la</i>
aména	tourna
amènan	teurnan
amènò	teurnò

akutò = *ékutò : écouter <i>gr la</i>	l'écouter ou les écouter
akuta , ékuta	akuta-l , ékuta-l (1 m s)
	akuton-lè , ékuton-lè (lè f pl)
akutò , ékutò	akutò-lè , ékutò-la (la f s)

ékròzò : écraser <i>gr la</i>	écraser le sel (sel f)
ékròza	ékròza-lla
ékròzan	ékròzan-la
ékròzò	ékròzò-la

portò : porter <i>gr la</i>	porter la chaise	porter ça
pourta	pourta-lla	pourta sin
porton	porton-la	portonz ô
portò	portò-la	

rintrò : rentrer <i>gr la</i>	rentrer la chaise ou les chaises
rintra	rintra-l(l)a
	rintron-lè
rintrò	rintrò-lè

artò : arrêter <i>gr la</i>	s'arrêter
aréta	aréta-t(t)è
	arton-neu
artò	ar(e)tò-vo

lèvò : lever <i>gr la</i>	se lever
léva	léva-ttè
lèvan	lèvan-neu
lèvò	lèvò-vo

panò : essuyer <i>gr la</i>	s'essuyer les mains
pòna	pòna-tè lè man
panon	
panò	panò-vo lè man

sè chètò = s achètò : s'asseoir <i>gr la</i>	sè lavò : se laver <i>gr la</i>	s infrèmò : s'enfermer <i>gr la</i>
chéta-t(t)è achéta-t(t)è	lòva-t(t)è	infréma-ttè
chètan-neu achétan, ton-neu	lavan-neu	infrèmon-neu
chètò-vo achètò-vo	lavò-vo	infrèmò-vo

Patois de Gerbaix : verbes à divers temps

Francine Bovagnet

èskuzò : m'excuser <i>gr 1a</i>	varsò : la verser (l'eau) <i>gr 1a</i>
èskuza-m(m)è	vèrsa-lla
èskuzò-mè	varsò-la

sharzhivè : charger <i>gr 1b</i>
shòrzhe
sharzhan
sharzhé

léchiyè : laisser <i>gr 1b</i>	laisser le panier	me laisser tranquille (<i>f</i>)	laisser ça
léch	léche-le	léch mè trankila	léchez ô
léchan	léchan-le		
léché	léché-le		léchéz ô

mezhiy(è) : manger <i>gr 1b</i>	manger la poire (<i>poire m</i>)
mezhe(e)	mezhe-l(e)
mezhan	mezhan-le
mezhé	m(e)zhé-le

pejiyè : piler <i>gr 1b</i>	piler le sel (<i>sel f</i>)
pij	pije-la
pejan	pejan-la
pejé	pejé-la

vériy(è) : tourner <i>gr 1b</i>	se tourner ou se retourner
vîr(e)	vîre-ttè
véran, véron	revéron-neu
véré	véré-vo

s'avanchiyè : s'avancer <i>gr 1b</i>	s'apreushiyè : s'approcher <i>gr 1b</i>
avanche-t(t)è	aprôshe-tè aprôsh-tè
avanchon-neu	apreushon-neu
avanché-vo	apreushé-vo

apoyé : appuyer <i>gr 1c</i>
apouye
apoyé

kôri : courir <i>gr 1d</i>	ufri : lui offrir à boire <i>gr 1d</i>
kor	ufre-l(e) a bérè
kôran, kôron	ufron-le a bérè
kôré koré	ufré-le a bérè

feni : finir <i>gr 2</i>	fînr le travail
fenyaè	fenyaè-le
fenyaèchon	fenyaèchon-le
fenyaèché	fenyaèché-le

Patois de Gerbaix : verbes à divers temps

Francine Bovagnet

atindrè : attendre <i>gr 3</i>	nous attendre ou les attendre
atin	atin-neu
atindyan	atindyan-lè (<i>lè f pl</i>)
atindyé	atindyé-neu

apondrè : ajouter bout à bout <i>gr 3</i>	ajouter... des cordes
apon	apon-lè
apondyé	apondyé-lè

pindrè : peindre <i>gr 3</i>	peindre le volet
pin	pin-le
pènyé	pènyé-le

prindrè : prendre <i>gr 3</i>	prendre la tasse ou les tasses
prin	prin-la
prènyon	prènyon-la
prènyé	prènyé-lè

dirè : dire <i>gr 3</i>	lui dire
di	dī-l(e)
dyon, dejan, dejon	dyon-le, dejan-le, dejon-le
dyé, dejé, detè	dyé-le, dejé-le

ad(y)uirè : amener <i>gr 3</i>	me l'amener
adui	adui mèl(l)a
adjan	
adeuètè	adeuètè mèlla

balyi : donner <i>gr 3</i>	donner à boire (à moi, à nous)	en donner
bòly(e) baly(e), bò	bòlyemè, bò-mè a bérè bòlye mè, baly(e) mè a bérè	balyz in, bayz in
balyon		
balyé	balyé-neu, balyé neu a bérè	

le chuivrè : le suivre <i>gr 3</i>	sè teni : se tenir <i>gr 3</i>
chui-le	tīn-tè
chuivé-le	tenyé-vo

alò : aller <i>gr 4</i>	s en alò = s n alò : s'en aller
va	va t in
alan, alon	in-n alan-neu
alò	in-n alò-vo in-n alò voz in

fòrè : faire <i>gr 4</i>	faire le travail	faire ça y faire attention
fò, fa	fò-le	fò sin faz i atinchon
fèjan	fèjan-le	
fètè	fètè-l(e)	

Enclise

Dans les phrases interrogatives ou à l'impératif, certains pronoms peuvent fusionner avec le verbe qui les précède. L'accent tonique de l'ensemble est porté par la dernière voyelle du verbe. Ce phénomène, appelé enclise, n'existe en français que dans de rares cas : dis-je, est-ce...

Phrases à l'impératif : **akuta-l** ! : écoute-le ! **léche-le** ! : laisse-le ! **fenyaè-le** ! : finis-le ! **prin-la** ! : prends-la ! **fô-le** : fais-le (ce travail) ! **atîn-neu** ! : attends-nous ! **rintran-lè** ! : rentrons-les (ces chaises) ! **léché-le** ! : laissez-le ! **tin-tè** ! : tiens-toi ! **panò-vo lè man** ! : essuyez-vous les mains ! **bô-mè a bérè** : donne-moi à boire ! **dî-l(e)** ! : dis-lui ! **pourta-lla, porton-la, portò-la** ! : porte-la, portons-la, portez-la ! **lòva-t(t)è, lavan-neu, lavò-vo** ! : lave-toi, lavons-nous, lavez-vous ! Seuls les pronoms personnels sont concernés. Pas d'enclise pour le pronom neutre **ô** : **portonz ô** ! : portons ça ! **léchez ô** : laissez ça ! **léchéz ô** ! : laissez ça ! Pas d'enclise pour les pronoms en, y, ça : **balyz in, bayz in** ! : donnez-en ! **faz i atinchon** : fais-y attention ! **léch sin** ! : laisse ça ! Dans les six derniers exemples j'ai exceptionnellement souligné l'accent tonique du verbe et du pronom, même monosyllabiques, pour bien marquer qu'ils sont indépendants l'un de l'autre.

Phrases interrogatives : **ô-t(e) fenî le fin** ? : as-tu fini les foin ? **é-te kye ? é-t kyeun** ? : es-tu ici ? **rèstaré-te lontîn** ? : resteras-tu longtemps ? **yeù vò-te** ? : où vas-tu ? **kè dî-t(e)** ? : que dis-tu ? **kè van-neu mezhiyè** ? : qu'allons-nous manger ? **kan modon-neu** ? : quand partons-nous ? **kan étè-v(v)o modò** ? : quand êtes-vous partis ? **volyé-vo m adyuirè chla boteuly** ? : voulez-vous m'apporter cette bouteille ? **kè mezhé-vo** ? : que mangez-vous ? Les exemples recueillis ne concernent que les personnes 2, 4, 5 (je crois cependant que la personne 1 offrirait les mêmes possibilités). Ils sont peu nombreux car la tournure avec inversion du sujet est concurrencée, entre autres, par **tou kè** signifiant « est-ce que » : **yeù tou kè te vò** ? : où est-ce que tu vas ?

L'examen des tableaux de conjugaison (indicatif présent pour les phrases interrogatives, impératif pour les autres) permet une analyse plus complète du phénomène.

- Si hors enclise la dernière voyelle du verbe est atone, quand elle est insérée dans l'enclise elle devient tonique. Avec **pourta la sèlla** (porte la chaise) et **pourta-lla** (porte-la) on constate que le déplacement d'accent tonique lié à l'enclise ne fait pas jouer l'alternance vocalique de la voyelle pivot (le **ou** qui perd l'accent tonique reste **ou**), et que la fusion verbe-pronom est tellement étroite que le pronom peut commencer par une double consonne. Idem pour **voz étè** (vous êtes) et **étè-vo modò** ? **étè-vvo modò** ? (êtes-vous partis ?). Quand il y a double consonne, la voyelle de liaison (ici **a** ou **è**) est brève.

- Si hors enclise la dernière voyelle du verbe est tonique, quand elle est insérée dans l'enclise elle reste tonique mais tend à devenir longue. Exemples : **léché chô paniyè** ! : laissez ce panier ! **léchéé-le** ! : laissez-le ! **te vò** : tu vas. **vò-t(e) tè preumènò dèman** ? : vas-tu te promener demain ? (hormis de ces deux exemples, je n'ai pas reporté la longueur de voyelles dans cet ouvrage).

- Pour les verbes dont l'impératif normal est en **e** élidable, deux formes pronominales sont possibles. Exemple : **aproshe-tè, apròsh-tè** (approche-toi). Explication analogue pour se taire, mais seul **kéj-tè** (tais-toi) est attesté.

- Les rares exceptions sont probablement dues à l'influence du français. Exemples : **léch mè trankîla** ! : laisse-moi tranquille ! **bôly tè on keu dè penye** ! : donne-toi un coup de peigne !

Et pour finir, un cas plus compliqué : **aduimèl(l)a** ! : amène-la moi ! **aduétèmèlla** ! : amenez-la moi !

Quelques autres phrases interrogatives avec enclise

môdè-t sta né ? : pars-tu ce soir ?	modò-vo sta né ? : partez-vous ce soir ?
pinsè-t(e) k u vò venî ? : penses-tu qu'il va venir ?	pinsò-vo k u vò venî ? : pensez-vous qu'il va venir ?
baè-te ? : bois-tu ?	bèvé-vo ? : buvez-vous ?
nè baè-te pò ? : ne bois-tu pas ?	nè bèvé-vo pò ? : ne buvez-vous pas ?
veù-te m adyuirè chla boteuly ? : veux-tu m'apporter cette bouteille ?	
	rèstaré-vo lontîn ? : resterez-vous longtemps ?
tè virè-t a gôsh u a draèta ? : te tournes-tu à gauche ou à droite ?	vo véré-vo a gôsh u a draèta ? : vous tournez-vous à gauche ou à droite ?
tè lòvè-t teu d chuita ? : te laves-tu tout de suite ?	vo lavò-vo teu d chuita ? : vous lavez-vous... ?
kan môdè-t(e) ? : quand pars-tu ?	kan modò-vo ? : quand partez-vous ?
kan vò-te modò ? : quand vas-tu partir ?	kan alò-vo modò ? : quand allez-vous partir ?
kan modaré-t ? : quand partiras-tu ?	kan modaré-vo ? : quand partirez-vous ?
kè mezhè-t(e) ? : que manges-tu ?	
kemin veù-te ? : comment veux-tu ?	
	ki étè-vo ? : qui êtes-vous ?

Sommaire

la patoisante et l'enquête patoise	p 2-3
graphie du patois et remarques préalables	p 3
analyse des conjugaisons	pp 4-5
présentation des tableaux de conjugaison	pp 6
conjugaisons détaillées	pp 7-47
conjugaisons partielles	pp 48-49
verbes à divers temps	pp 50-54
enclise	p 55
monographies patoises	voir ci-après

autres monographies du même auteur :

- Le patois de Sainte-Marie d'Alvey (Savoie), juin 2001
- Le patois de Verel de Montbel (Savoie), janvier 2003
- Le patois de Saint-Maurice de Rotherens (Savoie) : n°1, janvier 2003
- Le patois de Saint-Béron (Savoie), décembre 2003
- Le patois de Meyrieux-Trouet (Savoie), novembre 2006
- Le patois de Saint-Paul sur Yenne (Savoie) : n°1, novembre 2007
- Le patois de Gerbaix (Savoie) : n°1, novembre 2010
- Le patois de Saint-Paul sur Yenne (Savoie) : n°2, mai 2011
- Le patois de la Bridoire (Savoie) : juin 2012
- Le patois de Champagneux (Savoie) : août 2012
- Le patois de Saint-Maurice de Rotherens (Savoie) : n°2, novembre 2013
(communes du Petit-Bugey : cantons de St-Genix sur Guiers, Pont de Beauvoisin, Yenne)

Ces monographies patoises sont téléchargeables gratuitement sur un site internet consacré au patois.
Pour y accéder, passez par un moteur de recherche et demandez : patois du Petit-Bugey.